



3 1761 11971605 8





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716058>













Government  
Publications

430

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

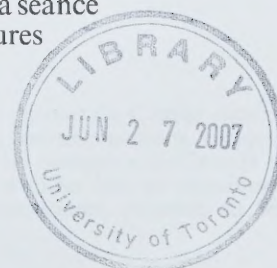
N° 100

Tuesday, May 29, 2007

Le mardi 29 mai 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures



For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 17, 2007—Third reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption.

**No. 2.**

May 15, 2007—Second reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**No. 3.**

May 8, 2007—Second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

May 17, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations), presented in the Senate on May 17, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

17 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption.

**N° 2.**

15 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**N° 3.**

8 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

17 mai 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 17 mai 2007.



**No. 2.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 3.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 4.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 2. (one)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (two)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**No. 4. (three)**

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**N° 2.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 3.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 4.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (un)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 2. (un)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3. (deux)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**N° 4. (trois)**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 5. (three)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 6. (ten)**

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (ten)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (fifteen)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition).—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 2.**

May 17, 2007—Third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 3.**

April 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (two)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 5. (trois)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 6. (dix)**

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (dix)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (quinze)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

15 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique).—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 2.**

17 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 3.**

18 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (deux)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



## No. 5. (fourteen)

March 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

## PRIVATE BILLS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

May 17, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally*), presented in the Senate on May 17, 2007.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## No. 2.

May 17, 2007—Consideration of the eighth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Relocation of Head Offices of Federal Institutions: Respect for Language Rights*, tabled in the Senate on May 17, 2007.—(*Honourable Senator Chaput*)

## No. 3. (two)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

## No. 4. (two)

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 5. (two)

May 10, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*, tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 6. (eight)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## N° 5. (quatorze)

27 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

17 mai 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général*), présenté au Sénat le 17 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## N° 2.

17 mai 2007—Étude du huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter*, déposé au Sénat le 17 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

## N° 3. (deux)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

## N° 4. (deux)

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 5. (deux)

10 mai 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*, déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 6. (huit)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



## No. 7. (eight)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 8. (eight)

April 25, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, tabled in the Senate on April 25, 2007.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 9. (nine)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 10. (nine)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 11. (eleven)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

## N° 7. (huit)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 8. (huit)

25 avril 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 9. (neuf)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 10. (neuf)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 11. (onze)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;



(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators,”; and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 12. (eleven)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

#### No. 13. (twelve)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Mercer*)

#### No. 14. (two)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 15. (two)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

### OTHER

#### No. 9. (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

#### No. 26. (one) (inquiry)

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Munson*)

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 12. (onze)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

#### N° 13. (douze)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

#### N° 14. (deux)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 15. (deux)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

### AUTRES

#### N° 9. (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

#### N° 26. (un) (interpellation)

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**No. 22. (one) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (one) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country. —(Honourable Senator Andreychuk)

**No. 33. (one) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(Honourable Senator Di Nino)

**No. 34. (one) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (two) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions. —(Honourable Senator Tardif)

**No. 14. (two) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Comeau)

**No. 150. (two) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(Honourable Senator Munson)

**N° 22. (un) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*. —(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (un) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

**N° 33. (un) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**N° 34. (un) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (deux) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 14. (deux) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée. —(L'honorable sénateur Comeau)

**N° 150. (deux) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(L'honorable sénateur Munson)



**No. 31. (three) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166. (four) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25<sup>th</sup> anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (five) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (six) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 31. (trois) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166. (quatre) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (cinq) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (six) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## No. 20. (seven) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

## N° 20. (sept) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 92. (eight) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

**N° 92. (huit) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 140. (eight) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic

8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de propositions visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Cools*)

**Nº 140. (huit) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui



solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 23.** (thirteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 8.** (nine) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 119.** (nine) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 6.** (ten) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 23.** (treize) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 8.** (neuf) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 119.** (neuf) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 6.** (dix) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**No. 21. (eleven) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (eleven) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (twelve) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 27. (twelve) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 28. (twelve) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 21. (onze) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (onze) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (douze) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 27. (douze) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 28. (douze) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (eleven)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (onze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVIe et le XIXe siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (eleven)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (four)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**N° 30. (onze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (quatre)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.



**MOTIONS****No. 149.** (fourteen)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

**No. 170.** (six)**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**MOTIONS****N° 149.** (quatorze)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

**N° 170.** (six)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government’s environmental policy:

- 1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
- 2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
  - a. Urban Transportation Showcase Program?
  - b. Concrete Roads Program?
  - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
  - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
  - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
  - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
  - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
  - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
  - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO<sub>2</sub> Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l’honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d’information préparés depuis décembre 2003 à l’intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d’État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d’autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d’information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d’État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d’autres régions du Canada?

N° 10.

Par l’honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d’environnement :

- 1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu’il en a coûté pour chaque tonne d’émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
- 2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu’il en a coûté pour réduire d’une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
  - a. Programme de démonstration en transport urbain?
  - b. Programme de routes en béton?
  - c. Réduction des obstacles au commerce de l’électricité — Partie II?
  - d. Réduction des obstacles au commerce de l’électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
  - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d’approvisionnement environnementale?
  - f. Initiative de l’Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
  - g. Initiative fédérale Prêcher par l’exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
  - h. Programme EDP de Forêt 2020?
  - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO<sub>2</sub> hors route?



- j. On-Site Generation at Federal Facilities?
  - k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?
  - l. Market Incentive Program?
  - m. One-Tonne Challenge?
  - n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?
  - o. Opportunities Envelope?
3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 21.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

- 2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
- 3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
- 4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park

- j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?
  - k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?
  - l. Programme de stimulation du marché?
  - m. Défi d'une tonne?
  - n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?
  - o. Enveloppe des nouvelles possibilités?
3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

**N° 21.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

- 2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
- 3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
- 4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?

5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?

6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?

7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?

8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?

9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?

10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?

11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?

13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?

14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?

15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?

16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?

17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?

6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?

7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?

8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?

9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?

10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?

11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?

13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?

14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?

15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?

16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?

17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?



18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?

19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

**By the Honourable Senator Downe:**

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

No. 30.

**By the Honourable Senator Downe:**

March 28, 2007—With respect to Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA):

1. Numerous municipalities have adopted by-laws restricting pesticide use, including Toronto and Halifax. The Government of Quebec implemented legislation setting strict standards to control the sale and the use of pesticides including limiting the non-essential use of pesticides to the bare essentials in matters of lawn maintenance. Childcare centers, elementary and secondary schools also have to be as free as possible from pesticides.

a. What legislative steps are the Government of Canada taking to curb or prohibit the use of cosmetic or non-essential pesticides?

b. What additional resources are the Government of Canada providing to the PMRA to conduct re-evaluations of the impact of older pesticides on human health and the environment?

c. What percentage of all pesticides re-evaluated by the PMRA to date were either removed from the market or had greater restrictions placed on their use?

d. What efforts are the Government of Canada taking to ensure the evaluation methods of the PMRA are up to date?

18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?

19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 26.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 30.

**Par l'honorable sénateur Downe :**

28 mars 2007—En ce qui concerne l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada :

1. De nombreuses municipalités, dont Toronto et Halifax, ont adopté des règlements interdisant l'usage de pesticides. Le gouvernement du Québec a mis en œuvre des lois établissant des normes rigoureuses pour encadrer l'usage et la vente des pesticides et notamment réduire à sa plus simple expression l'usage non essentiel des pesticides pour l'entretien des surfaces gazonnées. De même, les centres de la petite enfance et les écoles primaires et secondaires doivent être exempts le plus possible de pesticides.

a. Quelles mesures législatives le gouvernement du Canada prend-il pour freiner ou interdire l'usage de pesticides à des fins esthétiques ou non essentielles?

b. Quelles autres ressources le gouvernement du Canada fournit-il à l'ARLA pour qu'elle réévalue l'impact des anciens pesticides sur la santé humaine et l'environnement?

c. Les pesticides qui ont été retirés du marché ou qui ont fait l'objet de restrictions d'utilisation plus sévères représentent quel pourcentage de tous les pesticides réévalués par l'ARLA à ce jour?

d. Quelles démarches le gouvernement du Canada fait-il pour s'assurer que les méthodes d'évaluation de l'ARLA sont pertinentes?

- e. What steps are the Government of Canada taking to ensure the PMRA promptly processes new pesticide submissions?
- f. Over the last six years, how many temporarily registered pesticide products were granted approval for extensions by the PMRA? Did these extensions occur more than once? If so, how many times?
- g. From 2004 to 2006, what percentage of new pesticide registrations received temporary status by the PMRA?
- h. From 2004 to 2006, how many times have emergency registrations been granted by the PMRA?

No. 31.

By the Honourable Senator Downe:

March 29, 2007—1. In 2004, the Ontario College of Family Physicians released *Pesticides Literature Review*, strongly recommending that exposure to pesticides be reduced wherever possible. The review shows consistent links to serious illnesses such as cancer, reproductive problems, and neurological diseases, among others. The review also shows that children are particularly vulnerable to pesticides.

- a. What precautions are the Government of Canada taking to protect vulnerable groups, including children and pregnant women, against the harmful effects of cosmetic pesticides?
- b. What measures are the Government of Canada employing to ensure non-essential pesticides do not adversely impact environmental conditions including water, air, and soil?
- c. What programs are the Government of Canada promoting to encourage sustainable pest management strategies?
- d. What incentives are the Government of Canada utilizing to encourage companies within the pesticide industry to produce new reduced risk pesticides?
- e. What methods are the Government of Canada taking to ensure pesticide users properly follow label instructions?
- f. What measures are the Government of Canada employing to monitor reports of pesticide problems by registrants, doctors, provincial agencies, university researchers, and pesticide users?

- e. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'ARLA traite rapidement les demandes d'homologation des nouveaux pesticides?
- f. Au cours des six dernières années, combien de pesticides homologués de façon temporaire ont obtenu de l'ARLA une prolongation de leur délai d'utilisation? Ces prolongations de délai ont-elles été accordées plus d'une fois? Dans l'affirmative, combien de fois?
- g. De 2004 à 2006, les pesticides homologués de façon temporaire par l'ARLA ont représenté quel pourcentage des nouvelles homologations?
- h. De 2004 à 2006, combien de fois l'ARLA a-t-elle accordé des homologations en situation d'urgence?

N° 31.

Par l'honorable sénateur Downe :

29 mars 2007—1. En 2004, l'Ontario College of Family Physicians a publié *Pesticides Literature Review*, un document dans lequel il recommande de réduire autant que possible l'exposition aux pesticides. L'ouvrage révèle une corrélation constante entre les pesticides et certaines maladies graves, comme le cancer, les maladies de l'appareil reproducteur et les maladies neurologiques, pour ne citer que celles-là. Il montre aussi que les enfants sont tout particulièrement vulnérables aux pesticides.

- a. Quelles précautions le gouvernement du Canada prend-il pour protéger les groupes à risque, dont les enfants et les femmes enceintes, contre les effets nocifs des pesticides cosmétiques?
- b. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour que les pesticides non-essentiels ne causent pas de dommages à l'environnement, notamment à l'eau, à l'air et aux sols?
- c. Quels programmes le gouvernement du Canada appuie-t-il pour favoriser l'élaboration de stratégies durables de lutte antiparasitaire?
- d. Que fait le gouvernement du Canada pour inciter les fabricants de pesticides à fabriquer des produits moins nocifs?
- e. Par quels moyens le gouvernement du Canada s'assure-t-il que les utilisateurs de pesticides suivent les instructions données sur les étiquettes des produits?
- f. Comment le gouvernement du Canada se tient-il informé des rapports émanant des détenteurs d'homologations, des médecins, des agences provinciales, des chercheurs universitaires et des utilisateurs de pesticides sur les problèmes attribuables aux pesticides?











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 101

Wednesday, May 30, 2007

Le mercredi 30 mai 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.



Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 2.**

May 15, 2007—Second reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

May 17, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations), presented in the Senate on May 17, 2007.

**No. 2.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 2.**

15 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

17 mai 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 17 mai 2007.

**N° 2.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.



**No. 3.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 4.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 2.**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (two)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 4. (three)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**N° 3.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 4.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 2.**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (deux)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 4. (trois)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**No. 5. (four)**

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (four)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 7. (eleven)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**For Thursday, May 31, 2007****No. 1.**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 2.**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Goldstein*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (three)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (fifteen)**

March 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 5. (quatre)**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (quatre)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 7. (onze)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Pour le jeudi 31 mai 2007****N° 1.**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 2.**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Goldstein*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (trois)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (quinze)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1. (three)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator De Bané, P.C.)

## No. 2. (three)

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

## No. 3. (three)

May 10, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*, tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Andreychuk)

## No. 4. (nine)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(Honourable Senator Cools)

## No. 5. (nine)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

## No. 6. (nine)

April 25, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, tabled in the Senate on April 25, 2007.—(Honourable Senator Andreychuk)

## No. 7. (ten)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1. (trois)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur De Bané, C.P.)

## N° 2. (trois)

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

## N° 3. (trois)

10 mai 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*, déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

## N° 4. (neuf)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

## N° 5. (neuf)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

## N° 6. (neuf)

25 avril 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

## N° 7. (dix)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)



**No. 8. (ten)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 9. (twelve)**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Tardif)

**No. 10. (twelve)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**N° 8. (dix)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 9. (douze)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 10. (douze)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**No. 11. (thirteen)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Mercer)

**No. 12. (three)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 13. (three)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**OTHER****No. 23. (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(Honourable Senator Fraser)

**No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 9. (one) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

**No. 26. (two) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(Honourable Senator Munson)

**N° 11. (treize)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Mercer)

**N° 12. (trois)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 13. (trois)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**AUTRES****N° 23. (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(L'honorable sénateur Fraser)

**N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 9. (un) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

**N° 26. (deux) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(L'honorable sénateur Munson)



**No. 22. (two) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country. *Final Report on the Canadian News Media.*—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country. —(Honourable Senator Andreychuk)

**No. 33. (two) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(Honourable Senator Di Nino)

**No. 34. (two) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (three) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions. —(Honourable Senator Tardif)

**No. 14. (three) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Comeau)

**No. 150. (three) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(Honourable Senator Munson)

**N° 22. (deux) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens.* —(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

**N° 33. (deux) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**N° 34. (deux) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (trois) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 14. (trois) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Comeau)

**N° 150. (trois) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(L'honorable sénateur Munson)



**No. 31. (four) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166. (five) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (six) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (seven) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 31. (quatre) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166. (cinq) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (six) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (sept) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 20. (eight) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(Honourable Senator Comeau)

N° 20. (huit) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(L'honorable sénateur Comeau)



**No. 92. (nine) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;

**Nº 92. (neuf) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;

7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;

9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);

10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;

12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;

13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;

14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;

15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;

16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;

9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);

10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;

12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;

13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;

14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;

15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)



**No. 140. (nine) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8. (ten) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 119. (ten) (motion)**

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

**No. 6. (eleven) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**N° 140. (neuf) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 8. (dix) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 119. (dix) (motion)**

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 6. (onze) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 21. (twelve) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

No. 19. (twelve) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(Honourable Senator Stratton)

No. 11. (thirteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(Honourable Senator Baker, P.C.)

No. 27. (thirteen) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(Honourable Senator Carstairs, P.C.)

No. 28. (thirteen) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(Honourable Senator Comeau)

N° 21. (douze) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

N° 19. (douze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 11. (treize) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(L'honorable sénateur Baker, C.P.)

N° 27. (treize) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(L'honorable sénateur Carstairs, C.P.)

N° 28. (treize) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(L'honorable sénateur Comeau)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (twelve)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (douze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

No. 30. (twelve)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

No. 32. (five)

By the Honourable Senator Mitchell:

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

N° 30. (douze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

N° 32. (cinq)

Par l'honorable sénateur Mitchell :

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

## MOTIONS

**No. 149.** (fifteen)

**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

**No. 170.** (seven)

**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 176.**

**By the Honourable Senator Chaput:**

May 29, 2007—That the eighth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *Relocation of Head Offices of Federal Institutions: Respect for Language Rights*, tabled in the Senate on Thursday, May 17, 2007, be adopted; and

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the President of Treasury Board, the Ministers of Official Languages and of Industry being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**No. 177.**

**By the Honourable Senator Chaput:**

May 29, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Official Languages which was authorized to study and report from time to time on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to June 30, 2008.

**For Thursday, May 31, 2007**

**No. 178.**

**By the Honourable Senator Moore:**

May 29, 2007—That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.

## MOTIONS

**N° 149.** (quinze)

**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

**N° 170.** (sept)

**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 176.**

**Par l'honorable sénateur Chaput :**

29 mai 2007—Que le huitième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter*, déposé au Sénat le jeudi 17 mai 2007, soit adopté;

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de répondre de manière complète et détaillée; et que le président du Conseil du trésor, le ministre des Langues officielles et le ministre de l'Industrie soient chargés de donner cette réponse.

**N° 177.**

**Par l'honorable sénateur Chaput :**

29 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des langues officielles, autorisé à étudier, afin d'en faire rapport de façon ponctuelle, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 30 juin 2008.

**Pour le jeudi 31 mai 2007**

**N° 178.**

**Par l'honorable sénateur Moore :**

29 mai 2007—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.



QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

No. 32.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 33.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?

QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

N° 32.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 33.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?

- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?
- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?
- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 102

Thursday, May 31, 2007

Le jeudi 31 mai 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30



For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 30, 2007—Third reading of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

**No. 2.**

May 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**No. 3.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**For Friday, June 1, 2007****No. 1.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

30 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

**N° 2.**

30 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**N° 3.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**Pour le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007****N° 1.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

May 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## No. 2.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

## No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 2. (four)

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

## No. 3. (eleven)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

30 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

## N° 2.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

## N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 2. (quatre)

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

## N° 3. (onze)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 4.**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 5.**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Goldstein*)

**No. 6. (one)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 7. (one)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (three)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 9. (four)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**For Friday, June 1, 2007****No. 1.**

May 30, 2007—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 4.**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 5.**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Goldstein*)

**N° 6. (un)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 7. (un)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (trois)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 9. (quatre)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**Pour le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007****N° 1.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 2. (three)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (fifteen)**

March 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

**For Friday, June 1, 2007****No. 1.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (three)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**No. 2. (three)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (three)**

May 10, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*, tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (nine)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 2. (trois)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (quinze)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**Pour le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007****N° 1.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (trois)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**N° 2. (trois)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (trois)**

10 mai 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*, déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (neuf)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

# No. 5. (nine)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

# No. 6. (nine)

April 25, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, tabled in the Senate on April 25, 2007.—(Honourable Senator Andreychuk)

# No. 7. (ten)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

# No. 8. (ten)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

# No. 9. (twelve)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

# N° 5. (neuf)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

# N° 6. (neuf)

25 avril 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

# N° 7. (dix)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

# N° 8. (dix)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

# N° 9. (douze)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;



(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators,”; and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 10. (twelve)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

#### No. 11. (thirteen)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Mercer*)

#### No. 12. (three)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 13. (three)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### OTHER

#### No. 23. (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

#### No. 179. (motion)

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Tardif*)

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 10. (douze)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

#### N° 11. (treize)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

#### N° 12. (trois)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 13. (trois)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### AUTRES

#### N° 23. (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

#### N° 179. (motion)

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 9. (one) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 26. (two) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 22. (two) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 33. (two) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (two) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (three) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (three) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 9. (un) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 26. (deux) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 22. (deux) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 33. (deux) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (deux) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (trois) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (trois) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 150.** (three) (motion)

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 31.** (four) (inquiry)

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166.** (five) (motion)

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 150.** (trois) (motion)

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 31.** (quatre) (interpellation)

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166.** (cinq) (motion)

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 25. (six) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (seven) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 20. (eight) (inquiry)**

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

**N° 25. (six) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (sept) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 20. (huit) (interpellation)**

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;



- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 92. (nine) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property,

- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 92. (neuf) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISEMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions

towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;

5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;

communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];

5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;



16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 140. (nine) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8. (ten) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 119. (ten) (motion)**

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 140. (neuf) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 8. (dix) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 119. (dix) (motion)**

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)



**No. 6. (eleven) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21. (twelve) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (twelve) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (thirteen) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 27. (thirteen) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 28. (thirteen) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 6. (onze) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21. (douze) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (douze) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (treize) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 27. (treize) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 28. (treize) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (twelve)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (douze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (twelve)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (five)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**N° 30. (douze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (cinq)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**MOTIONS****No. 149.** (fifteen)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

**No. 170.** (seven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 176.****By the Honourable Senator Chaput:**

May 29, 2007—That the eighth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *Relocation of Head Offices of Federal Institutions: Respect for Language Rights*, tabled in the Senate on Thursday, May 17, 2007, be adopted; and

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the President of Treasury Board, the Ministers of Official Languages and of Industry being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**No. 177.****By the Honourable Senator Chaput:**

May 29, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Official Languages which was authorized to study and report from time to time on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to June 30, 2008.

**MOTIONS****N° 149.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

**N° 170.** (sept)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 176.****Par l'honorable sénateur Chaput :**

29 mai 2007—Que le huitième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter*, déposé au Sénat le jeudi 17 mai 2007, soit adopté;

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de répondre de manière complète et détaillée; et que le président du Conseil du trésor, le ministre des Langues officielles et le ministre de l'Industrie soient chargés de donner cette réponse.

**N° 177.****Par l'honorable sénateur Chaput :**

29 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des langues officielles, autorisé à étudier, afin d'en faire rapport de façon ponctuelle, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 30 juin 2008.



**No. 178.****By the Honourable Senator Moore:**

May 29, 2007—That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.

**No. 179.****By the Honourable Senator Banks:**

May 30, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on April 26, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to examine and report on emerging issues related to its mandate be extended from September 1, 2007, to September 1, 2008.

**No. 180.****By the Honourable Senator Kenny:**

May 30, 2007—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to meet on Monday, June 11, 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

**No. 181.****By the Honourable Senator Kenny:**

May 30, 2007—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to meet on Monday, June 18, 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

**No. 182.****By the Honourable Senator Di Nino:**

May 30, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the special study on Africa, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament, be referred to the Committee for its study on Bill C-293, An Act respecting the provision of development assistance abroad (*Development Assistance Accountability Act*).

**N° 178.****Par l'honorable sénateur Moore :**

29 mai 2007—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.

**N° 179.****Par l'honorable sénateur Banks :**

30 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 26 avril 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de l'étude sur de nouvelles questions concernant son mandat soit reportée du 1<sup>er</sup> septembre 2007 au 1<sup>er</sup> septembre 2008.

**N° 180.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

30 mai 2007—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 11 juin 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

**N° 181.****Par l'honorable sénateur Kenny :**

30 mai 2007—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le lundi 18 juin 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

**N° 182.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

30 mai 2007—Que les témoignages entendus, les documents reçus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international en ce qui concerne l'étude spéciale sur l'Afrique, pendant la première session de la trente-neuvième législature et la première session de la trente-huitième législature, soient renvoyés au Comité pour l'étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger (*Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement*).

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 103

Tuesday, June 5, 2007

Le mardi 5 juin 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 2.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 3.**

May 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 2.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 3.**

30 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## No. 2.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

## No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

May 31, 2007—Third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 2.

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 3.

May 30, 2007—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

## N° 2.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

## N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

31 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 2.

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 3.

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**No. 4. (five)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 5. (twelve)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (one)**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 7. (two)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 8. (two)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (four)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 10. (five)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

**N° 4. (cinq)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 5. (douze)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (un)**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 7. (deux)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 8. (deux)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (quatre)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 10. (cinq)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;



And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

a) à l’article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l’article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d’assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

b) les personnes de l'industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l'exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l'énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l'article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following:

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 2.

May 31, 2007—Third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Keon*)

#### No. 3.

March 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

#### No. 4.

May 30, 2007—Second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 5. (four)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### PRIVATE BILLS

Nil

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 2.

31 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Keon*)

#### N° 3.

27 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

#### N° 4.

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 5. (quatre)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Fraser*)

## No. 2.

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

## No. 3.

May 31, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Fraser*)

## N° 2.

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

## N° 3.

31 mai 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

## No. 4.

May 31, 2007—Consideration of the seventeenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*committee budget*), tabled in the Senate on May 31, 2007.—(*Honourable Senator Furey*)

## No. 5. (four)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

## No. 6. (four)

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 7. (ten)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 8. (ten)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 9. (ten)

April 25, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, tabled in the Senate on April 25, 2007.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 10. (eleven)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## N° 4.

31 mai 2007—Étude du dix-septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget d'un comité*), présenté au Sénat le 31 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Furey*)

## N° 5. (quatre)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

## N° 6. (quatre)

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 7. (dix)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 8. (dix)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 9. (dix)

25 avril 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 10. (onze)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 11. (eleven)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 12. (thirteen)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**No. 13. (four)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 14. (four)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**OTHER****No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(Honourable Senator Oliver)

**No. 27. (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

**N° 11. (onze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 12. (treize)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**N° 13. (quatre)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 14. (quatre)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**AUTRES****N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(L'honorable sénateur Oliver)

**N° 27. (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)



**No. 23. (one) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (two) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 26. (three) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 22. (three) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (three) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (three) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (four) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (four) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 23. (un) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (deux) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 26. (trois) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 22. (trois) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (trois) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (trois) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (quatre) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (quatre) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 150. (four) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 31. (five) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166. (six) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 150. (quatre) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 31. (cinq) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166. (six) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 25. (seven) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (eight) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 20. (nine) (inquiry)**

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

**N° 25. (sept) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (huit) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 20. (neuf) (interpellation)**

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;



- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 92. (ten) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property,

- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 92. (dix) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions

towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;

5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;

communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];

5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;



16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 140. (ten) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8. (eleven) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (twelve) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21. (thirteen) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (thirteen) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (fourteen) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 140. (dix) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 8. (onze) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (douze) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21. (treize) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (treize) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (quatorze) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)



**No. 28.** (fourteen) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 28.** (quatorze) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.  
—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (thirteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (treize)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30. (thirteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (six)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**N° 30. (treize)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (six)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**MOTIONS****No. 170.** (eight)**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 178.** (one)**By the Honourable Senator Moore:**

May 29, 2007—That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.

**No. 182.** (one)**By the Honourable Senator Di Nino:**

May 30, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the special study on Africa, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament, be referred to the Committee for its study on Bill C-293, An Act respecting the provision of development assistance abroad (*Development Assistance Accountability Act*).

**No. 183.****By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

**No. 184.****By the Honourable Senator Andreychuk:**

May 31, 2007—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.

**MOTIONS****N° 170.** (huit)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 178.** (un)**Par l'honorable sénateur Moore :**

29 mai 2007—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.

**N° 182.** (un)**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

30 mai 2007—Que les témoignages entendus, les documents reçus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international en ce qui concerne l'étude spéciale sur l'Afrique, pendant la première session de la trente-neuvième législature et la première session de la trente-huitième législature, soient renvoyés au Comité pour l'étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger (*Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement*).

**N° 183.****Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

**N° 184.****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

31 mai 2007—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*.

## QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
  - a. Urban Transportation Showcase Program?
  - b. Concrete Roads Program?
  - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
  - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
  - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
  - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
  - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
  - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
  - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO<sub>2</sub> Initiative?

## QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
  - a. Programme de démonstration en transport urbain?
  - b. Programme de routes en béton?
  - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
  - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
  - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
  - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
  - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
  - h. Programme EDP de Forêt 2020?
  - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO<sub>2</sub> hors route?



- j. On-Site Generation at Federal Facilities?
  - k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?
  - l. Market Incentive Program?
  - m. One-Tonne Challenge?
  - n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?
  - o. Opportunities Envelope?
3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 21.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

- 2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
- 3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
- 4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

**N° 21.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

- 2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
- 3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
- 4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?

5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?
12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?
12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?



18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?

19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 26.**

**By the Honourable Senator Downe:**

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

**No. 31.**

**By the Honourable Senator Downe:**

March 29, 2007—1. In 2004, the Ontario College of Family Physicians released *Pesticides Literature Review*, strongly recommending that exposure to pesticides be reduced wherever possible. The review shows consistent links to serious illnesses such as cancer, reproductive problems, and neurological diseases, among others. The review also shows that children are particularly vulnerable to pesticides.

a. What precautions are the Government of Canada taking to protect vulnerable groups, including children and pregnant women, against the harmful effects of cosmetic pesticides?

b. What measures are the Government of Canada employing to ensure non-essential pesticides do not adversely impact environmental conditions including water, air, and soil?

c. What programs are the Government of Canada promoting to encourage sustainable pest management strategies?

d. What incentives are the Government of Canada utilizing to encourage companies within the pesticide industry to produce new reduced risk pesticides?

e. What methods are the Government of Canada taking to ensure pesticide users properly follow label instructions?

18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?

19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 26.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

**N° 31.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

29 mars 2007—1. En 2004, l'Ontario College of Family Physicians a publié *Pesticides Literature Review*, un document dans lequel il recommande de réduire autant que possible l'exposition aux pesticides. L'ouvrage révèle une corrélation constante entre les pesticides et certaines maladies graves, comme le cancer, les maladies de l'appareil reproducteur et les maladies neurologiques, pour ne citer que celles-là. Il montre aussi que les enfants sont tout particulièrement vulnérables aux pesticides.

a. Quelles précautions le gouvernement du Canada prend-il pour protéger les groupes à risque, dont les enfants et les femmes enceintes, contre les effets nocifs des pesticides cosmétiques?

b. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour que les pesticides non-essentiels ne causent pas de dommages à l'environnement, notamment à l'eau, à l'air et aux sols?

c. Quels programmes le gouvernement du Canada appuie-t-il pour favoriser l'élaboration de stratégies durables de lutte antiparasitaire?

d. Que fait le gouvernement du Canada pour inciter les fabricants de pesticides à fabriquer des produits moins nocifs?

e. Par quels moyens le gouvernement du Canada s'assure-t-il que les utilisateurs de pesticides suivent les instructions données sur les étiquettes des produits?



- f. What measures are the Government of Canada employing to monitor reports of pesticide problems by registrants, doctors, provincial agencies, university researchers, and pesticide users?

No. 32.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 33.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?

- f. Comment le gouvernement du Canada se tient-il informé des rapports émanant des détenteurs d'homologations, des médecins, des agences provinciales, des chercheurs universitaires et des utilisateurs de pesticides sur les problèmes attribuables aux pesticides?

N° 32.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 33.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?

- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?
- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?
- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 104

Wednesday, June 6, 2007

Le mercredi 6 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30



For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 5, 2007—Third reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

**No. 2.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 3.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**For Thursday, June 7, 2007****No. 1.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 2.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

5 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

**N° 2.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 3.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**Pour le jeudi 7 juin 2007****N° 1.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 2.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.



**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 5, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, with amendments), presented in the Senate on June 5, 2007.

**No. 2.**

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 3.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 4.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (one)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**RAPPORTS DE COMITÉS****Nº 1.**

5 juin 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, avec des amendements), présenté au Sénat le 5 juin 2007.

**Nº 2.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**Nº 3.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**Nº 4.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****Nº 1.**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 2. (un)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**No. 3. (one)**

May 30, 2007—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 4. (six)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 5. (thirteen)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (two)**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 7. (three)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 8. (three)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (five)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 10. (six)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**N° 3. (un)**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 4. (six)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 5. (treize)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (deux)**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 7. (trois)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 8. (trois)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (cinq)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 10. (six)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

## COMMONS PUBLIC BILLS

## No. 1.

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,”, and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

## N° 1.

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l'égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l'expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l'environnement ou à tout autre comité que l'une ou l'autre chambre peut désigner pour »;



(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l’énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l’article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l’article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d’assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

**STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M., PURSUANT TO RULE 67(2), AND THE BELLS TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 66(3))**

On the subamendment of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Angus, that the motion in amendment be amended by deleting paragraph (c) and relettering paragraphs (d) to (g) as paragraphs (c) to (f).

**No. 2. (one)**

May 31, 2007—Third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 3. (one)**

March 27, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator Stratton*)

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

**VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 17 H 30, CONFORMEMENT À L'ARTICLE 67(2) DU RÈGLEMENT ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 17 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 66(3) du Règlement)**

Sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Cochrane, appuyé par l'honorable sénateur Angus, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de l'alinéa c) et par le changement de la désignation littérale des alinéas d) à g) à celle d'alinéas c) à f).

**N° 2. (un)**

31 mai 2007—Troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 3. (un)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**No. 4. (one)**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (five)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

**Nº 4. (un)**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 5. (cinq)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****Nº 1.**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*, sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)



**No. 2.**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Gustafson, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (eleven)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 4. (eleven)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 5. (thirteen)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**No. 6. (four)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 7. (four)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 8. (one)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Peterson)

**N° 2.**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Gustafson, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (onze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 4. (onze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 5. (treize)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**N° 6. (quatre)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 7. (quatre)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 8. (un)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Peterson)

**No. 9. (five)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator De Bané, P.C.)

**No. 10. (five)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 11. (eleven)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(Honourable Senator Cools)

**No. 12. (eleven)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**OTHER****No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(Honourable Senator Oliver)

**N° 9. (cinq)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur De Bané, C.P.)

**N° 10. (cinq)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 11. (onze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

**N° 12. (onze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**AUTRES****N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont soulevées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(L'honorable sénateur Oliver)



**No. 27. (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (one) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (two) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 26. (three) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 22. (three) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (three) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (three) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**N° 27. (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (un) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (deux) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 26. (trois) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 22. (trois) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (trois) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (trois) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.



**No. 12.** (four) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14.** (four) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 150.** (four) (motion)

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 31.** (five) (inquiry)

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166.** (six) (motion)

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;

**N° 12.** (quatre) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14.** (quatre) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 150.** (quatre) (motion)

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 31.** (cinq) (interpellation)

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166.** (six) (motion)

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;

(b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will

i) promote gender equity in Parliament, and

ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;

(c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (seven) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (eight) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 20.** (nine) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

(a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

(b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

(c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their

b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :

i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;

ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;

c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (sept) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (huit) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 20.** (neuf) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur



allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 92. (ten) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 92. (dix) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,



## The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;

12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 140.** (ten) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8.** (eleven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6.** (twelve) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21.** (thirteen) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 140.** (dix) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 8.** (onze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6.** (douze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21.** (treize) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**No. 19.** (thirteen) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11.** (fourteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 28.** (fourteen) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 19.** (treize) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11.** (quatorze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 28.** (quatorze) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (thirteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (treize)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVII<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (thirteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (six)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**For Tuesday, June 12, 2007**

**No. 35.****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (treize)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (six)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**Pour le mardi 12 juin 2007**

**N° 35.****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.



**MOTIONS****No. 170. (eight)****By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 178. (one)****By the Honourable Senator Moore:**

May 29, 2007—That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.

**No. 182. (one)****By the Honourable Senator Di Nino:**

May 30, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the special study on Africa, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament, be referred to the Committee for its study on Bill C-293, An Act respecting the provision of development assistance abroad (*Development Assistance Accountability Act*).

**No. 183.****By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

**No. 184.****By the Honourable Senator Andreychuk:**

May 31, 2007—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.

**MOTIONS****N° 170. (huit)****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 178. (un)****Par l'honorable sénateur Moore :**

29 mai 2007—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.

**N° 182. (un)****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

30 mai 2007—Que les témoignages entendus, les documents reçus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international en ce qui concerne l'étude spéciale sur l'Afrique, pendant la première session de la trente-neuvième législature et la première session de la trente-huitième législature, soient renvoyés au Comité pour l'étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger (*Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement*).

**N° 183.****Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

**N° 184.****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

31 mai 2007—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères, étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*.

**No. 186.****By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 5, 2007—That the papers and evidence received by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during its study of Bill S-21, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), during the first session of the 38th Parliament be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for the purpose its study on Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

**No. 187.****By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 188.****By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 189.****By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**For Thursday, June 7, 2007****No. 185.****By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**N° 186.****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

5 juin 2007—Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au cours de leur étude du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) au cours de la première session de la 38<sup>e</sup> législature soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des droits de la personne aux fins de l'étude du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

**N° 187.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 188.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogatoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 189.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

**Pour le jeudi 7 juin 2007****N° 185.****Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.



## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la Paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.



## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 105

Thursday, June 7, 2007

Le jeudi 7 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 2.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 3.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 4.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 2.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 3.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 4.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

June 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, with amendments), presented in the Senate on June 5, 2007;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be not now adopted but that it be amended:

(a) by deleting amendment No. 1;

(b) at amendment N° 7, by replacing the text after “Page 16, clause 40:” with the following:

“Replace lines 30 to 39 with the following:

**“40. The Public Service Employment Act is amended by adding the following after section 50:**

**50.1** Despite subsection 50(2), the maximum period of employment of casual workers appointed in the Office of the Chief Electoral Officer for the purposes of an election under the *Canada Elections Act* or a referendum held under the *Referendum Act* is 165 working days in one calendar year.”; and

(c) by renumbering amendments 2 to 11 as amendments 1 to 10.

## No. 2.

June 6, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*User Fee Proposal—International Youth Program*), presented in the Senate on June 6, 2007.

## No. 3.

June 6, 2007—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main estimates 2007-2008*), presented in the Senate on June 6, 2007.

## No. 4.

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, avec des amendements), présenté au Sénat le 5 juin 2007;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

a) par suppression de l'amendement n° 1;

b) à l'amendement n° 7, par substitution du texte suivant les termes « Page 16, article 40 : » par ce qui suit :

« Remplacer les lignes 30 à 39 par ce qui suit :

**« 40. La Loi sur l'emploi dans la fonction publique est modifiée par adjonction, après l'article 50, de ce qui suit :**

**50.1** Malgré le paragraphe 50(2), l'employé occasionnel peut être nommé au bureau du directeur général des élections en vue d'une élection tenue en vertu de la *Loi électorale du Canada*, ou d'un référendum tenu en vertu de la *Loi référendaire*, pour une période ne dépassant pas 165 jours ouvrables par année civile. » »;

c) par le changement de la désignation numérique des amendements 2 à 11 à celle d'amendements 1 à 10.

## N° 2.

6 juin 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Affaires étrangères concernant le Programme international pour les jeunes*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

## N° 3.

6 juin 2007—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

## N° 4.

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**No. 5.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 6.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (two)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 3. (two)**

May 30, 2007—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 4. (seven)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 5. (fourteen)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 5.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 6.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (un)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (deux)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 3. (deux)**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 4. (sept)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 5. (quatorze)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 6. (three)**

May 29, 2007—Second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 7. (four)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 8. (four)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 10. (seven)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

June 6, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 2.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

**Nº 6. (trois)**

29 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**Nº 7. (quatre)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 8. (quatre)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 9. (six)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**Nº 10. (sept)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****Nº 1.**

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 2.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,”, and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

a) à l’article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l’article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d’assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l'énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l'article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,



(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

#### No. 3.

June 6, 2007—Third reading of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs).—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

#### No. 4. (two)

May 30, 2007—Second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 5. (six)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### PRIVATE BILLS

Nil

#### REPORTS OF COMMITTEES

##### No. 1.

June 6, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

##### No. 2. (one)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

#### N° 3.

6 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

#### N° 4. (deux)

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 5. (six)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

#### RAPPORTS DE COMITÉS

##### N° 1.

6 juin 2007—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

##### N° 2. (un)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*, sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du

Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words "British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;" with the following:

"British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;"

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words "consist of One hundred and seventeen Members" with the following:

"consist of One hundred and twenty-nine Members";

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words "British Columbia by Twelve Senators;" with the following:

"British Columbia by Twenty-four Senators;"

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words "or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;" and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words "exceed One hundred and twenty-seven." with the following:

"exceed One hundred and thirty-nine."—(*Honourable Senator Cowan*)

#### No. 3. (one)

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Gustafson, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 4. (twelve)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

#### No. 5. (twelve)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

#### N° 3. (un)

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Gustafson, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 4. (douze)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

#### N° 5. (douze)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 6. (fourteen)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**No. 7. (five)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 8. (five)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 9. (two)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Peterson)

**No. 10. (six)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator De Bané, P.C.)

**No. 11. (six)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (conduct of staff), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 12. (twelve)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order), presented in the Senate on April 18, 2007.—(Honourable Senator Cools)

**Nº 6. (quatorze)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**Nº 7. (cinq)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 8. (cinq)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 9. (deux)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Peterson)

**Nº 10. (six)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur De Bané, C.P.)

**Nº 11. (six)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (comportement du personnel), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**Nº 12. (douze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(L'honorable sénateur Cools)



**No. 13.** (twelve)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 179.** (motion)

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 140.** (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 8.** (eleven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6.** (twelve) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21.** (thirteen) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**N° 13.** (douze)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 179.** (motion)

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 140.** (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 8.** (onze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6.** (douze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes du changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21.** (treize) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**No. 19. (thirteen) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (fourteen) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 28. (fourteen) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (one) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 27. (one) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (two) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (three) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**N° 19. (treize) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (quatorze) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 28. (quatorze) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (un) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 27. (un) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (deux) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (trois) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)



**No. 26. (four) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 22. (four) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (four) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (four) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (five) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (five) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 150. (five) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**N° 26. (quatre) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 22. (quatre) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (quatre) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (quatre) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (cinq) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (cinq) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 150. (cinq) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)



**No. 31. (six) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166. (seven) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

(a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;

(b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will

i) promote gender equity in Parliament, and

ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;

(c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (eight) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (nine) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 31. (six) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166. (sept) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;

b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :

i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;

ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;

c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (huit) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (neuf) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## No. 20. (ten) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

## N° 20. (dix) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 92. (eleven) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

**N° 92. (onze) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;



8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (thirteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (treize)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30. (thirteen)**

**By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (six)**

**By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**For Tuesday, June 12, 2007**

**No. 35.**

**By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (treize)**

**Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (six)**

**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**Pour le mardi 12 juin 2007**

**N° 35.**

**Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.

**MOTIONS****No. 170. (eight)****By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 178. (one)****By the Honourable Senator Moore:**

May 29, 2007—That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.

**No. 182. (one)****By the Honourable Senator Di Nino:**

May 30, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the special study on Africa, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament, be referred to the Committee for its study on Bill C-293, An Act respecting the provision of development assistance abroad (*Development Assistance Accountability Act*).

**No. 183.****By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

**No. 184.****By the Honourable Senator Andreychuk:**

May 31, 2007—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.

**MOTIONS****N° 170. (huit)****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 178. (un)****Par l'honorable sénateur Moore :**

29 mai 2007—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.

**N° 182. (un)****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

30 mai 2007—Que les témoignages entendus, les documents reçus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international en ce qui concerne l'étude spéciale sur l'Afrique, pendant la première session de la trente-neuvième législature et la première session de la trente-huitième législature, soient renvoyés au Comité pour l'étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger (*Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement*).

**N° 183.****Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

**N° 184.****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

31 mai 2007—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères, étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*.

**No. 186.****By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 5, 2007—That the papers and evidence received by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during its study of Bill S-21, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), during the first session of the 38th Parliament be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for the purpose its study on Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

**No. 187.****By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 188.****By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 189.****By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

**No. 185.****By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**N° 186.****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

5 juin 2007—Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au cours de leur étude du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) au cours de la première session de la 38<sup>e</sup> législature soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des droits de la personne aux fins de l'étude du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

**N° 187.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 188.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogatoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 189.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

**N° 185.****Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.



## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**No. 190.****By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**N° 190.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 106

Tuesday, June 12, 2007

Le mardi 12 juin 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures



For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 7, 2007—Third reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**No. 2.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 3.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 4.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 5.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**N° 2.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 3.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 4.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 5.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

June 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, with amendments), presented in the Senate on June 5, 2007;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be not now adopted but that it be amended:

(a) by deleting amendment No. 1;

(b) at amendment N° 7, by replacing the text after “Page 16, clause 40:” with the following:

“Replace lines 30 to 39 with the following:

**“40. The Public Service Employment Act is amended by adding the following after section 50:**

**50.1** Despite subsection 50(2), the maximum period of employment of casual workers appointed in the Office of the Chief Electoral Officer for the purposes of an election under the *Canada Elections Act* or a referendum held under the *Referendum Act* is 165 working days in one calendar year.”; and

(c) by renumbering amendments 2 to 11 as amendments 1 to 10.

## No. 2.

June 6, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*User Fee Proposal—International Youth Program*), presented in the Senate on June 6, 2007.

## No. 3.

June 6, 2007—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2007-2008*), presented in the Senate on June 6, 2007.

## No. 4.

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1.

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, avec des amendements), présenté au Sénat le 5 juin 2007;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

a) par suppression de l'amendement n° 1;

b) à l'amendement n° 7, par substitution du texte suivant les termes « Page 16, article 40 : » par ce qui suit :

« Remplacer les lignes 30 à 39 par ce qui suit :

**« 40. La Loi sur l'emploi dans la fonction publique est modifiée par adjonction, après l'article 50, de ce qui suit :**

**50.1** Malgré le paragraphe 50(2), l'employé occasionnel peut être nommé au bureau du directeur général des élections en vue d'une élection tenue en vertu de la *Loi électorale du Canada*, ou d'un référendum tenu en vertu de la *Loi référendaire*, pour une période ne dépassant pas 165 jours ouvrables par année civile. » »;

c) par le changement de la désignation numérique des amendements 2 à 11 à celle d'amendements 1 à 10.

## N° 2.

6 juin 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Affaires étrangères concernant le Programme international pour les jeunes*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

## N° 3.

6 juin 2007—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

## N° 4.

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.



**No. 5.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 6.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (two)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 3.**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 4.**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 5.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 6.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (deux)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicolas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 3.**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 4.**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 5. (three)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (eight)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 7.**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (five)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 9. (seven)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 10. (eight)**

May 9, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Carney, P.C.*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

**N° 5. (trois)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 6. (huit)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 7.**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (cinq)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 9. (sept)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 10. (huit)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Carney, C.P.*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”;

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”;

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”;

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

a) à l’article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l’article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d’assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;



(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l'énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l'article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

**STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M., PURSUANT TO RULE 67(3), AND THE BELLS TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 66(3))**

On the subamendment of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the motion in amendment be amended by deleting amendment (b)(i)(B) and relettering amendment (b)(i)(C) as amendment (b)(i)(B).

**No. 2. (one)**

June 6, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (one)**

June 6, 2007—Third reading of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs).—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (three)**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (seven)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### PRIVATE BILLS

Nil

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

**VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 17 H 30, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 67(3) DU RÈGLEMENT ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 17 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 66(3) du Règlement)**

Sur le sous-amendement de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de l'amendement b)(i)(B) et par le changement de la désignation littérale de l'amendement b)(i)(C) à celle d'amendement b)(i)(B).

**Nº 2. (un)**

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 3. (un)**

6 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**Nº 4. (trois)**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 5. (sept)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

June 7, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 2. (one)

June 6, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 3. (two)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

7 juin 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 2. (un)

6 juin 2007—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 3. (deux)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)



**No. 4. (two)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Gustafson, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 5. (thirteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 6. (thirteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 7. (fifteen)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**No. 8. (six)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 9. (six)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 10. (three)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Peterson)

**Nº 4. (deux)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Gustafson, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**Nº 5. (treize)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 6. (treize)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 7. (quinze)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**Nº 8. (six)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 9. (six)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 10. (trois)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Peterson)

**No. 11. (seven)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**No. 12. (seven)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 13. (thirteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 14. (thirteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 11. (sept)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**N° 12. (sept)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 13. (treize)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 14. (treize)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 140. (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 28. (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 178. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*)

**No. 184. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.—(*Honourable Senator Corbin*)

**N° 140. (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalaï Lama et des aspirations du peuple tibétain. ».—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 28. (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 178. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*)

**N° 184. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*.—(*L'honorable sénateur Corbin*)



**No. 8. (twelve) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (thirteen) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21. (fourteen) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (fourteen) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (fifteen) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 27. (two) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (three) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 8. (douze) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (treize) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21. (quatorze) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (quatorze) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (quinze) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 27. (deux) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (trois) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**No. 9. (four) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (five) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (six) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (six) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 150. (six) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the*

**N° 9. (quatre) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (cinq) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (six) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (six) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 150. (six) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif*



*Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 31.** (seven) (inquiry)

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166.** (eight) (motion)

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (nine) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (ten) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

*se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 31.** (sept) (interpellation)

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166.** (huit) (motion)

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (neuf) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (dix) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)



**No. 20. (eleven) (inquiry)**

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 20. (onze) (interpellation)**

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 92. (twelve) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

**N° 92. (douze) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISEMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;



8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
  9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
  10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
  11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
  12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
  14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
  15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
  16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
  9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
  10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
  11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
  12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
  13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
  14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
  15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
  16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (fourteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30. (fourteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (seven)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**No. 35.****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (quatorze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (sept)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**N° 35.****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.

## MOTIONS

**No. 170. (nine)**

**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**No. 183. (one)**

**By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

**No. 187. (one)**

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 188. (one)**

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

**No. 189. (one)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

## MOTIONS

**N° 170. (neuf)**

**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

**N° 183. (un)**

**Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

**N° 187. (un)**

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 188. (un)**

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogatoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

**N° 189. (un)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.



**No. 185. (one)****By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects

**N° 185. (un)****Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce



with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (one)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191.**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 193.**

**By the Honourable Senator Smith, P.C., for the Honourable Senator Keon:**

June 7, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 14, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament, authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate, be extended from June 21, 2007, to June 24, 2008.

**No. 192.**

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 7, 2007—That the Senate request a complete and detailed response from the Government to the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, with the Minister of Justice, the Minister of Labour, the Minister of Human Resources and Social Development, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety, the Minister of Citizenship and Immigration, the Minister of National Defense, the Minister of Canadian Heritage and Status of Women, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of Health being identified as the Ministers responsible for responding to the report.

faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (un)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191.**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 193.**

**Par l'honorable sénateur Smith, C.P., au nom de l'honorable sénateur Keon :**

7 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 14 décembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat, soit reportée du 21 juin 2007 au 24 juin 2008.

**N° 192.**

**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

7 juin 2007—Que le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, avec le ministre de la Justice, le ministre du Travail, le ministre des Ressources humaines et du Développement social, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre de la Défense nationale, la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Santé comme ministres responsables de répondre au rapport.

**QUESTIONS****No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

**No. 10.****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
  - a. Urban Transportation Showcase Program?
  - b. Concrete Roads Program?
  - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
  - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
  - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
  - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
  - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
  - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
  - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO<sub>2</sub> Initiative?

**QUESTIONS****N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
  - a. Programme de démonstration en transport urbain?
  - b. Programme de routes en béton?
  - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
  - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
  - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
  - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
  - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
  - h. Programme EDP de Forêt 2020?
  - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO<sub>2</sub> hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 26.**

**By the Honourable Senator Downe:**

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

**N° 26.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



## No. 31.

## By the Honourable Senator Downe:

March 29, 2007—1. In 2004, the Ontario College of Family Physicians released *Pesticides Literature Review*, strongly recommending that exposure to pesticides be reduced wherever possible. The review shows consistent links to serious illnesses such as cancer, reproductive problems, and neurological diseases, among others. The review also shows that children are particularly vulnerable to pesticides.

- a. What precautions are the Government of Canada taking to protect vulnerable groups, including children and pregnant women, against the harmful effects of cosmetic pesticides?
- b. What measures are the Government of Canada employing to ensure non-essential pesticides do not adversely impact environmental conditions including water, air, and soil?
- c. What programs are the Government of Canada promoting to encourage sustainable pest management strategies?
- d. What incentives are the Government of Canada utilizing to encourage companies within the pesticide industry to produce new reduced risk pesticides?
- e. What methods are the Government of Canada taking to ensure pesticide users properly follow label instructions?
- f. What measures are the Government of Canada employing to monitor reports of pesticide problems by registrants, doctors, provincial agencies, university researchers, and pesticide users?

## No. 32.

## By the Honourable Senator Callbeck:

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

## N° 31.

## Par l'honorable sénateur Downe :

29 mars 2007—1. En 2004, l'Ontario College of Family Physicians a publié *Pesticides Literature Review*, un document dans lequel il recommande de réduire autant que possible l'exposition aux pesticides. L'ouvrage révèle une corrélation constante entre les pesticides et certaines maladies graves, comme le cancer, les maladies de l'appareil reproducteur et les maladies neurologiques, pour ne citer que celles-là. Il montre aussi que les enfants sont tout particulièrement vulnérables aux pesticides.

- a. Quelles précautions le gouvernement du Canada prend-il pour protéger les groupes à risque, dont les enfants et les femmes enceintes, contre les effets nocifs des pesticides cosmétiques?
- b. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour que les pesticides non-essentiels ne causent pas de dommages à l'environnement, notamment à l'eau, à l'air et aux sols?
- c. Quels programmes le gouvernement du Canada appuie-t-il pour favoriser l'élaboration de stratégies durables de lutte antiparasitaire?
- d. Que fait le gouvernement du Canada pour inciter les fabricants de pesticides à fabriquer des produits moins nocifs?
- e. Par quels moyens le gouvernement du Canada s'assure-t-il que les utilisateurs de pesticides suivent les instructions données sur les étiquettes des produits?
- f. Comment le gouvernement du Canada se tient-il informé des rapports émanant des détenteurs d'homologations, des médecins, des agences provinciales, des chercheurs universitaires et des utilisateurs de pesticides sur les problèmes attribuables aux pesticides?

## N° 32.

## Par l'honorable sénateur Callbeck :

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 33.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?
- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?
- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 33.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?
- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?
- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 107

Wednesday, June 13, 2007

Le mercredi 13 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Keon, for the third reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

**No. 2.**

June 12, 2007—Third reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, as amended.

**No. 3.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 4.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 5.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 6.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**For Thursday, June 14, 2007****No. 1.**

June 12, 2007—Second reading of Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.

**N° 2.**

12 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, tel que modifié.

**N° 3.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 4.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 5.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 6.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**Pour le jeudi 14 juin 2007****N° 1.**

12 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

June 12, 2007—That in accordance with Section 39 of the *Public Servants Disclosure Protection Act*, Chapter 46 of the Statutes of Canada, 2005, the Senate approve the appointment of Christiane Ouimet as Public Sector Integrity Commissioner.

**No. 2.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 12, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), with amendments, a recommendation and observations), presented in the Senate on June 12, 2007.

**No. 2.**

June 6, 2007—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2007-2008*), presented in the Senate on June 6, 2007.

**No. 3.**

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 4.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**MOTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

12 juin 2007—Que conformément à l'article 39 de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, chapitre 46 des Lois du Canada (2005), le Sénat approuve la nomination de Christiane Ouimet à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.

**N° 2.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

12 juin 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), avec des amendements, une recommandation et des observations), présenté au Sénat le 12 juin 2007.

**N° 2.**

6 juin 2007—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

**N° 3.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 4.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**No. 5.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (three)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 3. (one)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 4. (one)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 5. (one)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 5.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (trois)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 3. (un)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicolas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 4. (un)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 5. (un)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 6. (four)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 7. (nine)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 8. (one)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 10. (eight)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

**N° 6. (quatre)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 7. (neuf)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 8. (un)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (six)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 10. (huit)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution , à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,”, and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l'égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l'expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l'environnement ou à tout autre comité que l'une ou l'autre chambre peut désigner pour »;

c) à l'article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu'il estime expressément responsables d'une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d'électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l'industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l'exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l'énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

d) à l'article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;



(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

#### No. 2. (two)

June 6, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 3.

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 4. (eight)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### PRIVATE BILLS

Nil

#### REPORTS OF COMMITTEES

##### No. 1.

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

##### No. 2.

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

#### N° 2. (deux)

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 3.

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 4. (huit)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

#### RAPPORTS DE COMITÉS

##### N° 1.

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

##### N° 2.

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## No. 3. (one)

June 7, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 4. (two)

June 6, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 5. (three)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

## N° 3. (un)

7 juin 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 4. (deux)

6 juin 2007—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 5. (trois)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*, sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)



**No. 6. (fourteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 7. (fourteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 8. (seven)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 9. (seven)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 10. (four)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Peterson)

**No. 11. (eight)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator De Bané, P.C.)

**No. 12. (eight)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**Nº 6. (quatorze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 7. (quatorze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 8. (sept)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 9. (sept)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 10. (quatre)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Peterson)

**Nº 11. (huit)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur De Bané, C.P.)

**Nº 12. (huit)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)



**No. 13. (fourteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 14. (fourteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 140. (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

**N° 13. (quatorze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 14. (quatorze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 140. (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words “Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to” by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

“encourage the Government of the People’s Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet’s historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.”—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 178. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 184. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 8. (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Dyck*)

**No. 6. (thirteen) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21. (fourteen) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Di Nino, appuyé par l’honorable sénateur Cowan, que la motion d’amendement soit modifiée par l’élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l’égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d’une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l’intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l’unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L’honorable sénateur Tardif*)

**N° 178. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Phalen,

Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

**N° 184. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l’honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l’article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l’homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*.—(*L’honorable sénateur Corbin*)

**N° 8. (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Tardif, attirant l’attention du Sénat sur des questions concernant l’éducation postsecondaire au Canada.—(*L’honorable sénateur Dyck*)

**N° 6. (treize) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mitchell, attirant l’attention du Sénat sur l’intention avouée du gouvernement du Canada d’affaiblir le Protocole de Kyoto et d’éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d’une tonne et le programme ÉnerGuide.—(*L’honorable sénateur Banks*)

**N° 21. (quatorze) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Segal, attirant l’attention du Sénat sur l’effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L’honorable sénateur Joyal, C.P.*)



**No. 19.** (fourteen) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11.** (fifteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 3.** (two) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 27.** (two) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23.** (three) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9.** (four) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22.** (five) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 19.** (quatorze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11.** (quinze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 3.** (deux) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 27.** (deux) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23.** (trois) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9.** (quatre) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22.** (cinq) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 33. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (six) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (six) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 150. (six) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 31. (seven) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 33. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (six) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (six) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 150. (six) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 31. (sept) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**No. 166.** (eight) (motion)

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (nine) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (ten) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 20.** (eleven) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of

**N° 166.** (huit) (motion)

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (neuf) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (dix) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 20.** (onze) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont



Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

(c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

(d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

(e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and

(f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 92. (twelve) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 92. (douze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :



**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISEMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;

9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 28. (one) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (one) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 28. (un) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (un) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (fourteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (fourteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (seven)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**No. 35.****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (quatorze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (sept)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**N° 35.****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.



## MOTIONS

No. 170. (nine)

**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

No. 183. (one)

**By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

No. 187. (one)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 188. (one)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 189. (one)

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

## MOTIONS

N° 170. (neuf)

**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 183. (un)

**Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

N° 187. (un)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 188. (un)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogatoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 189. (un)

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

No. 185. (one)

**By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects

N° 185. (un)

**Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce



with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (one)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191.**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 193.**

**By the Honourable Senator Smith, P.C., for the Honourable Senator Keon:**

June 7, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 14, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament, authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate, be extended from June 21, 2007, to June 24, 2008.

**No. 192.**

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 7, 2007—That the Senate request a complete and detailed response from the Government to the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, with the Minister of Justice, the Minister of Labour, the Minister of Human Resources and Social Development, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety, the Minister of Citizenship and Immigration, the Minister of National Defense, the Minister of Canadian Heritage

faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (un)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191.**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 193.**

**Par l'honorable sénateur Smith, C.P., au nom de l'honorable sénateur Keon :**

7 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 14 décembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat, soit reportée du 21 juin 2007 au 24 juin 2008.

**N° 192.**

**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

7 juin 2007—Que le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, avec le ministre de la Justice, le ministre du Travail, le ministre des Ressources humaines et du Développement social, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre de la Défense



and Status of Women, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of Health being identified as the Ministers responsible for responding to the report.

**No. 194.**

**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

June 12, 2007—That the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!* tabled in the Senate on June 21, 2006 be adopted.

nationale, la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Santé comme ministres responsables de répondre au rapport.

**N° 194.**

**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

12 juin 2007—Que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!* déposé au Sénat le 21 juin 2006 soit adopté.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 108

Thursday, June 14, 2007

Le jeudi 14 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

## BILLS

## No. 1.

June 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the third reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, as amended;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that Bill C-31, as amended, be not now read a third time but that it be amended,

(a) on page 15, by adding after line 30 the following:

**“37.1 Subsection 487(1) of the Act is replaced by the following:**

**487. (1)** Every person is guilty of an offence who contravenes

(a) paragraph 111(b) or (c) (applying improperly to be included on list of electors); or

(b) paragraph 111(f) (unauthorized use of personal information contained in list of electors).”;

(b) on page 16, by adding after line 29 the following:

**“39.1 (1) Subsection 500(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) Every person who is guilty of an offence under any of subsection 485(1), paragraph 487(1)(a), subsections 488(1), 489(2) and 491(2), section 493 and subsection 495(2) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$1,000 or to imprisonment for a term of not more than three months, or to both.

**(2) Section 500 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):**

(3.1) Every person who is guilty of an offence under paragraph 487(1)(b) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.”.

## No. 2.

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Keon, for the third reading of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## PROJETS DE LOI

## N° 1.

13 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, tel que modifié;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi C-31, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à la page 15, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

**« 37.1 Le paragraphe 487(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**487. (1)** Commet une infraction quiconque contrevient :

a) aux alinéas 111b) ou c) (demande non autorisée d'inscription sur une liste électorale);

b) à l'alinéa 111f) (utilisation de renseignements personnels figurant à une liste électorale à des fins non autorisées). »;

b) à la page 16, par adjonction, après la ligne 29, de ce qui suit :

**« 39.1 (1) Le paragraphe 500(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Quiconque commet une infraction visée à l'une ou l'autre des dispositions suivantes : le paragraphe 485(1), l'alinéa 487(1)a), les paragraphes 488(1), 489(2) et 491(2), l'article 493 et le paragraphe 495(2) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de trois mois, ou de l'une de ces peines.

**(2) L'article 500 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(3.1) Quiconque commet une infraction visée à l'alinéa 487(1)b) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de un an, ou de l'une de ces peines. ».

## N° 2.

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence.



**No. 3.**

June 12, 2007—Second reading of Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**No. 4.**

June 13, 2007—Second reading of Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007.

**No. 5.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 6.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 7.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 8.**

May 30, 2007—Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**For Friday, June 15, 2007****No. 1.**

June 13, 2007—Second reading of Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

June 13, 2007—That the Standing Senate Committee on National Finance have the power to sit on Tuesday, June 19, 2007 and on Wednesday, June 20, 2007 even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**N° 3.**

12 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**N° 4.**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007.

**N° 5.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 6.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 7.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 8.**

30 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**Pour le vendredi 15 juin 2007****N° 1.**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

13 juin 2007—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales puisse siéger le mardi 19 juin 2007 ainsi que le mercredi 20 juin 2007, et ce bien qu'une séance du Sénat soit peut-être en cours, et que l'application de l'article 95(4) soit suspendue.

**No. 2.****By the Honourable Senator Comeau:**

June 13, 2007—That the Senate do resolve itself into a Committee of the Whole on Tuesday, June 19, 2007, at 8 p.m., in order to receive Christiane Ouimet respecting her appointment as Public Sector Integrity Commissioner;

That television cameras be authorized in the Senate Chamber to broadcast the proceedings of the Committee of the Whole, with the least possible disruption of the proceedings; and

That photographers be authorized in the Senate Chamber to photograph the witness before the commencement of the testimony, with the least possible disruption of the proceedings.

**No. 3.****By the Honourable Senator Comeau:**

June 12, 2007—That in accordance with Section 39 of the *Public Servants Disclosure Protection Act*, Chapter 46 of the Statutes of Canada, 2005, the Senate approve the appointment of Christiane Ouimet as Public Sector Integrity Commissioner.

**No. 4.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 13, 2007—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (*Department of Industry User Fees Proposal for a spectrum licence fee for broadband public safety communications in bands 4940-4990 MHz*), presented in the Senate on June 13, 2007.

**No. 2.**

June 12, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), with amendments, a recommendation and observations), presented in the Senate on June 12, 2007.

**No. 3.**

June 6, 2007—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2007-2008*), presented in the Senate on June 6, 2007.

**N° 2.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

13 juin 2007—Que le Sénat se forme en comité plénier le mardi 19 juin 2007 à 20 heures, afin de recevoir Mme Christiane Ouimet relativement à sa nomination à titre de Commissaire à l'intégrité du secteur public;

Que les caméras de télévision soient autorisées dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que des photographes soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier le témoin avant le début de son témoignage, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux.

**N° 3.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

12 juin 2007—Que conformément à l'article 39 de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, chapitre 46 des Lois du Canada (2005), le Sénat approuve la nomination de Christiane Ouimet à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.

**N° 4.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

13 juin 2007—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère de l'Industrie concernant un droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande dans les bandes 4940-4990 MHz*), présenté au Sénat le 13 juin 2007.

**N° 2.**

12 juin 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), avec des amendements, une recommandation et des observations), présenté au Sénat le 12 juin 2007.

**N° 3.**

6 juin 2007—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

## No. 4.

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## No. 5.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

## No. 6.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1. (four)

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2. (six)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## No. 3. (eight)

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

## N° 4.

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

## N° 5.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

## N° 6.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1. (quatre)

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2. (six)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## N° 3. (huit)

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)



**No. 4. (one)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 5. (two)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (two)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 7. (two)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (five)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 9. (ten)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 10. (two)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**For Friday, June 15, 2007****No. 1.**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**Nº 4. (un)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**Nº 5. (deux)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicolas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 6. (deux)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**Nº 7. (deux)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 8. (cinq)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 9. (dix)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**Nº 10. (deux)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Pour le vendredi 15 juin 2007****Nº 1.**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

## COMMONS PUBLIC BILLS

## No. 1.

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,”, and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

## N° 1.

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l'égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l'expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l'environnement ou à tout autre comité que l'une ou l'autre chambre peut désigner pour »;

c) à l'article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes

Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada's greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

qu'il estime expressément responsables d'une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d'électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l'industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l'exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l'énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l'article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu'il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,



(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice.”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

#### No. 2. (two)

June 6, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the third reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 3.

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 4. (eight)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

#### PRIVATE BILLS

Nil

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

#### N° 2. (deux)

6 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 3.

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 4. (huit)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

## No. 2.

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

## No. 3. (one)

June 7, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(Honourable Senator Banks)

## No. 4. (two)

June 6, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(Honourable Senator Keon)

## No. 5. (three)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

## N° 2.

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

## N° 3. (un)

7 juin 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(L'honorable sénateur Banks)

## N° 4. (deux)

6 juin 2007—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(L'honorable sénateur Keon)

## N° 5. (trois)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*, sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;”;

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

#### No. 6. (fourteen)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

#### No. 7. (fourteen)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

#### No. 8. (seven)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 9. (seven)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 10. (four)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

#### No. 11. (eight)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

#### N° 6. (quatorze)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

#### N° 7. (quatorze)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

#### N° 8. (sept)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 9. (sept)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 10. (quatre)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

#### N° 11. (huit)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au



detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**No. 12. (eight)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 13. (fourteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 14. (fourteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER**

**No. 179. (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 140. (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**N° 12. (huit)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 13. (quatorze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 14. (quatorze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES**

**N° 179. (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 140. (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word “of” in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

“Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People’s Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people.”

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words “Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to” by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

“encourage the Government of the People’s Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet’s historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.”—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 178. (motion)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 184. (motion)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.—(*Honourable Senator Corbin*)

#### No. 8. (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Dyck*)

#### No. 6. (thirteen) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s’entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Di Nino, appuyé par l’honorable sénateur Cowan, que la motion d’amendement soit modifiée par l’élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l’égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d’une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l’intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l’unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L’honorable sénateur Tardif*)

#### N° 178. (motion)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Phalen,

Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

#### N° 184. (motion)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l’honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l’article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l’homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*.—(*L’honorable sénateur Corbin*)

#### N° 8. (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Tardif, attirant l’attention du Sénat sur des questions concernant l’éducation postsecondaire au Canada.—(*L’honorable sénateur Dyck*)

#### N° 6. (treize) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mitchell, attirant l’attention du Sénat sur l’intention avouée du gouvernement du Canada d’affaiblir le Protocole de Kyoto et d’éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d’une tonne et le programme EnerGuide.—(*L’honorable sénateur Banks*)



**No. 21. (fourteen) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 19. (fourteen) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 11. (fifteen) (inquiry)**

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 27. (two) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (three) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (four) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**N° 21. (quatorze) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 19. (quatorze) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 11. (quinze) (interpellation)**

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 27. (deux) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (trois) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (quatre) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)



**No. 22. (five) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media.*—(Honourable Senator Tardif)

**No. 33. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(Honourable Senator Di Nino)

**No. 34. (five) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (six) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 14. (six) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Comeau)

**No. 150. (six) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(Honourable Senator Munson)

**N° 22. (cinq) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens.*—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 33. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**N° 34. (cinq) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (six) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 14. (six) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Comeau)

**N° 150. (six) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(L'honorable sénateur Munson)

**No. 31. (seven) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 166. (eight) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (nine) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (ten) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 31. (sept) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 166. (huit) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (neuf) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (dix) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)



**No. 20. (eleven) (inquiry)**

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 20. (onze) (interpellation)**

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 92. (twelve) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

**Nº 92. (douze) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISEMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 28. (one) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (one) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 28. (un) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (un) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (fourteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (fourteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (seven)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**No. 35.****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (quatorze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (sept)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**N° 35.****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.

## MOTIONS

No. 170. (nine)

**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

No. 183. (one)

**By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

No. 187. (one)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 188. (one)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 189. (one)

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

## MOTIONS

N° 170. (neuf)

**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 183. (un)

**Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

N° 187. (un)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 188. (un)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogatoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 189. (un)

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.



**No. 185. (one)****By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects

**N° 185. (un)****Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce

with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (one)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191.**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 193.**

**By the Honourable Senator Smith, P.C., for the Honourable Senator Keon:**

June 7, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 14, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament, authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate, be extended from June 21, 2007, to June 24, 2008.

**No. 192.**

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 7, 2007—That the Senate request a complete and detailed response from the Government to the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, with the Minister of Justice, the Minister of Labour, the Minister of Human Resources and Social Development, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety, the Minister of Citizenship and Immigration, the Minister of National Defense, the Minister of Canadian Heritage and Status of Women, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of Health being identified as the Ministers responsible for responding to the report.

faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (un)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191.**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 193.**

**Par l'honorable sénateur Smith, C.P., au nom de l'honorable sénateur Keon :**

7 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 14 décembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat, soit reportée du 21 juin 2007 au 24 juin 2008.

**N° 192.**

**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

7 juin 2007—Que le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, avec le ministre de la Justice, le ministre du Travail, le ministre des Ressources humaines et du Développement social, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre de la Défense nationale, la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Santé comme ministres responsables de répondre au rapport.

**No. 194.**

**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

June 12, 2007—That the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!* tabled in the Senate on June 21, 2006 be adopted.

**N° 194.**

**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

12 juin 2007—Que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006, soit adopté.



## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**No. 34.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

June 13, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

**N° 34.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 juin 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?

c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?

d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?

b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?

c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?

d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?

b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?

c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?

d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 35.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

June 13, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the federal government announced the end of the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

2. Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? Is the federal

c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?

d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?

b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?

c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?

d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?

b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?

c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?

d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 35.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 juin 2007—1. Des 220 000 décès dénombrés chaque année au Canada, près de 75 p. 100 sont des aînés. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre eux ont accès à de tels soins. Qui plus est, le gouvernement fédéral a malheureusement annoncé qu'il mettait fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

2. Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie.



government still supporting the development and sharing of best practices through these community driven working groups?

3. Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?

4. What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government?

5. How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

6. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06?

7. How many of the claims filed in 2004/2005 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member? How many of the claims filed in 2005/2006 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member?

8. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2005/2006?

9. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit?

10. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories, who have not already done so, to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave?

Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ses groupes de travail communautaires?

3. Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de convalescence ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie; toutefois, le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?

4. Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral?

5. Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

6. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

7. Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2004-2005 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille? Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2005-2006 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille?

8. Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

9. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?

10. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



A1  
4  
82

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 109

Monday, June 18, 2007

Le lundi 18 juin 2007

Hour of meeting  
6:00 p.m.

Heure de la séance  
18 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 14, 2007—Third reading of Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification.

**No. 2.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**No. 3.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007.

**No. 4.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 5.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 6.**

June 13, 2007—Second reading of Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

**No. 7.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 8.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques.

**N° 2.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**N° 3.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007.

**N° 4.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 5.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 6.**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

**N° 7.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 8.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**No. 9.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-59, An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie).

**No. 10.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 11.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 12.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-47, An Act respecting the protection of marks related to the Olympic Games and the Paralympic Games and protection against certain misleading business associations and making a related amendment to the Trade-marks Act.

**No. 13.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

**By the Honourable Senator Comeau:**

June 12, 2007—That in accordance with Section 39 of the *Public Servants Disclosure Protection Act*, Chapter 46 of the Statutes of Canada, 2005, the Senate approve the appointment of Christiane Ouimet as Public Sector Integrity Commissioner.

**No. 2.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**N° 9.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film).

**N° 10.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 11.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 12.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi concernant la protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et la protection contre certaines associations commerciales trompeuses et apportant une modification connexe à la Loi sur les marques de commerce.

**N° 13.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

12 juin 2007—Que conformément à l'article 39 de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, chapitre 46 des Lois du Canada (2005), le Sénat approuve la nomination de Christiane Ouimet à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.

**N° 2.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.



**For Tuesday, June 19, 2007****No. 1.****AT 8:00 P.M., PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED ON JUNE 14, 2007**

June 14, 2007—The Senate in Committee of the Whole in order to receive Christiane Ouimet respecting her appointment as Public Sector Integrity Commissioner.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), with amendments, a recommendation and observations), presented in the Senate on June 12, 2007.

**No. 2.**

June 6, 2007—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2007-2008*), presented in the Senate on June 6, 2007.

**No. 3.****PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 4.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 5.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**Pour le mardi 19 juin 2007****N° 1.****À 20 HEURES, CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 14 JUIN 2007**

14 juin 2007—Le Sénat en comité plénier afin de recevoir Mme Christiane Ouimet relativement à sa nomination à titre de Commissaire à l'intégrité du secteur public.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), avec des amendements, une recommandation et des observations), présenté au Sénat le 12 juin 2007.

**N° 2.**

6 juin 2007—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.

**N° 3.****CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 4.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 5.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1. (five)

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

## No. 3. (seven)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## No. 4. (nine)

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

## No. 5. (two)

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

## No. 6. (three)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## No. 7. (three)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1. (cinq)

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

## N° 3. (sept)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## N° 4. (neuf)

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

## N° 5. (deux)

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

## N° 6. (trois)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

## N° 7. (trois)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**No. 8. (three)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (eleven)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 11. (three)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

**N° 8. (trois)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (six)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (onze)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 11. (trois)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,



(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l’énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l’article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il »,

- (ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:
- “(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;
- (e) in clause 9,
- (i) on page 7, by replacing line 33 with the following:
- “ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and
- (ii) on page 8,
- (A) by replacing line 3 with the following:
- “Minister considers appropriate within 30 days”, and
- (B) by replacing line 7 with the following:
- “(1) or on any of the first fifteen days on which”;
- (f) in clause 10,
- (i) on page 8,
- (A) by replacing line 9 with the following:
- “10. (1) Within 180 days after the Minister”,
- (B) by replacing line 11 with the following:
- “tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and
- (C) by replacing line 38 with the following:
- “(a) within 15 days after receiving the”, and
- (ii) on page 9,
- (A) by replacing line 6 with the following:
- “Houses on any of the first 15 days on”, and
- (B) by replacing line 9 with the following:
- “(b) within 30 days after receiving the advice.”;
- (g) in clause 10.1, on page 9,
- (i) by replacing line 17 with the following:
- “and Sustainable Development may prepare a”,
- (ii) by replacing line 32 with the following:
- “report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and
- (iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:
- “Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.
- (ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :
- « (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;
- e) à l'article 9 :
- (i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :
- « pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,
- (ii) à la page 8 :
- (A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :
- « indiquée dans les trente jours suivant le délai »,
- (B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :
- « paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;
- f) à l'article 10 :
- (i) à la page 8 :
- (A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :
- « 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,
- (B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :
- « graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,
- (C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :
- « a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,
- (ii) à la page 9 :
- (A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :
- « dans les quinze premiers jours de séance de »,
- (B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :
- « b) dans les trente jours suivant la réception des »;
- g) à l'article 10.1, à la page 9 :
- (i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :
- « ment et au développement durable peut préparer un »,
- (ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :
- « président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,
- (iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :
- « tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

**STANDING VOTE DEFERRED TO 7 P.M., PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON JUNE 14, 2007, AND THE BELLS TO SOUND AT 6:45 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 66(3))**

On the subamendment of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the motion in amendment be amended by deleting amendment (b)(i)(C).

**No. 2. (one)**

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (nine)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

**No. 1.**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 2. (one)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 3. (one)**

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

**No. 4. (two)**

June 7, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Banks*)

**VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 19 HEURES, CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 14 JUIN 2007 ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 18 H 45 PENDANT 15 MINUTES (article 66(3) du Règlement)**

Sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Eyton, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de l'amendement b)(i)(C).

**N° 2. (un)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (neuf)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**N° 1.**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 2. (un)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 3. (un)**

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

**N° 4. (deux)**

7 juin 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Banks*)



**No. 5. (three)**

June 6, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 6. (four)**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 7. (fifteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**Nº 5. (trois)**

6 juin 2007—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**Nº 6. (quatre)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**Nº 7. (quinze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**No. 8. (fifteen)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 9. (eight)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 10. (eight)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 11. (five)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Peterson)

**No. 12. (nine)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator De Bané, P.C.)

**No. 13. (nine)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (conduct of staff), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 14. (fifteen)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (Report No. 79 — *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

**N° 8. (quinze)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 9. (huit)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 10. (huit)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**N° 11. (cinq)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Peterson)

**N° 12. (neuf)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur De Bané, C.P.)

**N° 13. (neuf)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 14. (quinze)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)



## OTHER

## No. 140. (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words "Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to" by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

"encourage the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet."—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 21. (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 19. (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

## AUTRES

## N° 140. (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalaï Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la motion d'amendement soit modifiée par l'élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 21. (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 19. (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)



**No. 3. (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150. (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 179. (one) (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 178. (one) (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That a humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 3. (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 150. (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 179. (un) (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 178. (un) (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 184. (one) (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.—(Honourable Senator Corbin)

**No. 8. (one) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Dyck)

**No. 6. (fourteen) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(Honourable Senator Banks)

**No. 27. (three) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

**No. 23. (four) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(Honourable Senator Fraser)

**No. 9. (five) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

**N° 184. (un) (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : A la croisée des chemins*.—(L'honorable sénateur Corbin)

**N° 8. (un) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Dyck)

**N° 6. (quatorze) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(L'honorable sénateur Banks)

**N° 27. (trois) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

**N° 23. (quatre) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(L'honorable sénateur Fraser)

**N° 9. (cinq) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)



**No. 22. (six) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media.*—(Honourable Senator Tardif)

**No. 33. (six) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(Honourable Senator Di Nino)

**No. 34. (six) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (seven) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(Honourable Senator Tardif)

**No. 14. (seven) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Comeau)

**No. 31. (eight) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(Honourable Senator Fraser)

**No. 166. (nine) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;

**N° 22. (six) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens.*—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 33. (six) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**N° 34. (six) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (sept) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 14. (sept) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Comeau)

**N° 31. (huit) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(L'honorable sénateur Fraser)

**N° 166. (neuf) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;



(b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will

i) promote gender equity in Parliament, and

ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;

(c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (ten) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (eleven) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 20.** (twelve) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

(a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

(b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

(c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples

b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :

i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;

ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;

c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (dix) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (onze) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 20.** (douze) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans

in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

#### No. 92. (thirteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

#### RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

#### N° 92. (treize) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

#### RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,



## The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;



13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 28. (two) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (two) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.  
—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 28. (deux) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.  
—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (deux) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (fifteen)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (quinze)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30. (fifteen)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 32. (eight)****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 2, 2007—That he will call the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.

**No. 35. (one)****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30. (quinze)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 32. (huit)****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

2 mai 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.

**N° 35. (un)****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.

## MOTIONS

No. 170. (ten)

**By the Honourable Senator Grafstein:**

April 26, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24 2006, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

No. 183. (two)

**By the Honourable Senator Day:**

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

No. 187. (two)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 188. (two)

**By the Honourable Senator Oliver:**

June 5, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, June 1st, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*; be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 189. (two)

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

## MOTIONS

N° 170. (dix)

**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

26 avril 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 183. (deux)

**Par l'honorable sénateur Day :**

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

N° 187. (deux)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 188. (deux)

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

5 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007.

N° 189. (deux)

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.



No. 185. (two)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects

N° 185. (deux)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce



with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (two)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191. (one)**

**By the Honourable Senator Carstairs, C.P.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 193. (one)**

**By the Honourable Senator Smith, P.C., for the Honourable Senator Keon:**

June 7, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 14, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament, authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate, be extended from June 21, 2007, to June 24, 2008.

**No. 192. (one)**

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 7, 2007—That the Senate request a complete and detailed response from the Government to the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Children: The Silenced Citizens*, with the Minister of Justice, the Minister of Labour, the Minister of Human Resources and Social Development, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety, the Minister of Citizenship and Immigration, the Minister of National Defense, the Minister of Canadian Heritage and Status of Women, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of Health being identified as the Ministers responsible for responding to the report.

faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (deux)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191. (un)**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 193. (un)**

**Par l'honorable sénateur Smith, C.P., au nom de l'honorable sénateur Keon :**

7 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 14 décembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat, soit reportée du 21 juin 2007 au 24 juin 2008.

**N° 192. (un)**

**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

7 juin 2007—Que le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*, avec le ministre de la Justice, le ministre du Travail, le ministre des Ressources humaines et du Développement social, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre de la Défense nationale, la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Santé comme ministres responsables de répondre au rapport.

**QUESTIONS****No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

**No. 10.****By the Honourable Senator Mitchell:**

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
  - a. Urban Transportation Showcase Program?
  - b. Concrete Roads Program?
  - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
  - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
  - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
  - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
  - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
  - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
  - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO<sub>2</sub> Initiative?

**QUESTIONS****N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Mitchell :**

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
  - a. Programme de démonstration en transport urbain?
  - b. Programme de routes en béton?
  - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
  - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
  - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
  - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
  - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
  - h. Programme EDP de Forêt 2020?
  - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO<sub>2</sub> hors route?

- j. On-Site Generation at Federal Facilities?
  - k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?
  - l. Market Incentive Program?
  - m. One-Tonne Challenge?
  - n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?
  - o. Opportunities Envelope?
3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 26.**

**By the Honourable Senator Downe:**

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.
  - (a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
  - (b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

- j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?
  - k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?
  - l. Programme de stimulation du marché?
  - m. Défi d'une tonne?
  - n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?
  - o. Enveloppe des nouvelles possibilités?
3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

**N° 26.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.
  - a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
  - b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



## No. 31.

## By the Honourable Senator Downe:

March 29, 2007—1. In 2004, the Ontario College of Family Physicians released *Pesticides Literature Review*, strongly recommending that exposure to pesticides be reduced wherever possible. The review shows consistent links to serious illnesses such as cancer, reproductive problems, and neurological diseases, among others. The review also shows that children are particularly vulnerable to pesticides.

- a. What precautions are the Government of Canada taking to protect vulnerable groups, including children and pregnant women, against the harmful effects of cosmetic pesticides?
- b. What measures are the Government of Canada employing to ensure non-essential pesticides do not adversely impact environmental conditions including water, air, and soil?
- c. What programs are the Government of Canada promoting to encourage sustainable pest management strategies?
- d. What incentives are the Government of Canada utilizing to encourage companies within the pesticide industry to produce new reduced risk pesticides?
- e. What methods are the Government of Canada taking to ensure pesticide users properly follow label instructions?
- f. What measures are the Government of Canada employing to monitor reports of pesticide problems by registrants, doctors, provincial agencies, university researchers, and pesticide users?

## No. 32.

## By the Honourable Senator Callbeck:

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

## N° 31.

## Par l'honorable sénateur Downe :

29 mars 2007—1. En 2004, l'Ontario College of Family Physicians a publié *Pesticides Literature Review*, un document dans lequel il recommande de réduire autant que possible l'exposition aux pesticides. L'ouvrage révèle une corrélation constante entre les pesticides et certaines maladies graves, comme le cancer, les maladies de l'appareil reproducteur et les maladies neurologiques, pour ne citer que celles-là. Il montre aussi que les enfants sont tout particulièrement vulnérables aux pesticides.

- a. Quelles précautions le gouvernement du Canada prend-il pour protéger les groupes à risque, dont les enfants et les femmes enceintes, contre les effets nocifs des pesticides cosmétiques?
- b. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour que les pesticides non-essentiels ne causent pas de dommages à l'environnement, notamment à l'eau, à l'air et aux sols?
- c. Quels programmes le gouvernement du Canada appuie-t-il pour favoriser l'élaboration de stratégies durables de lutte antiparasitaire?
- d. Que fait le gouvernement du Canada pour inciter les fabricants de pesticides à fabriquer des produits moins nocifs?
- e. Par quels moyens le gouvernement du Canada s'assure-t-il que les utilisateurs de pesticides suivent les instructions données sur les étiquettes des produits?
- f. Comment le gouvernement du Canada se tient-il informé des rapports émanant des détenteurs d'homologations, des médecins, des agences provinciales, des chercheurs universitaires et des utilisateurs de pesticides sur les problèmes attribuables aux pesticides?

## N° 32.

## Par l'honorable sénateur Callbeck :

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 33.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?
- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?
- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 33.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?
- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?
- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



## No. 34.

## By the Honourable Senator Callbeck:

June 13, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

## N° 34.

## Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 juin 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?



4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?

b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?

c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?

d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?

b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?

c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?

d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 35.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

June 13, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the federal government announced the end of the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community driven working groups?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?

b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?

c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?

d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?

b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?

c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?

d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 35.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 juin 2007—1. Des 220 000 décès dénombrés chaque année au Canada, près de 75 p. 100 sont des aînés. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre eux ont accès à de tels soins. Qui plus est, le gouvernement fédéral a malheureusement annoncé qu'il mettait fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ses groupes de travail communautaires?

b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?

c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government?

d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06?

3. How many of the claims filed in 2004/2005 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member? How many of the claims filed in 2005/2006 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member?

4. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2005/2006?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories, who have not already done so, to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de convalescence ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie; toutefois, le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?

c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral?

d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

3. Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2004-2005 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille? Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2005-2006 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille?

4. Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

5. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?

6. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 110

Tuesday, June 19, 2007

Le mardi 19 juin 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 18, 2007—Consideration of the Message from the House of Commons concerning Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

**No. 2.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the third reading of Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification.

**No. 3.**

June 18, 2007—Third reading of Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**No. 4.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 5.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 6.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-47, An Act respecting the protection of marks related to the Olympic Games and the Paralympic Games and protection against certain misleading business associations and making a related amendment to the Trade-marks Act.

**No. 7.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption).

**No. 8.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juin 2007—Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**N° 2.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques.

**N° 3.**

18 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**N° 4.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 5.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 6.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi concernant la protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et la protection contre certaines associations commerciales trompeuses et apportant une modification connexe à la Loi sur les marques de commerce.

**N° 7.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption).

**N° 8.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**No. 9.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 10.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 11.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**For Wednesday, June 20, 2007****No. 1.**

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.****AT 8:00 P.M., PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED ON JUNE 14, 2007**

June 14, 2007—The Senate in Committee of the Whole in order to receive Christiane Ouimet respecting her appointment as Public Sector Integrity Commissioner.

**No. 2.****By the Honourable Senator Comeau:**

June 12, 2007—That in accordance with Section 39 of the *Public Servants Disclosure Protection Act*, Chapter 46 of the Statutes of Canada, 2005, the Senate approve the appointment of Christiane Ouimet as Public Sector Integrity Commissioner.

**N° 9.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 10.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 11.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

**Pour le mercredi 20 juin 2007****N° 1.**

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.****À 20 HEURES, CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 14 JUIN 2007**

14 juin 2007—Le Sénat en comité plénier afin de recevoir Mme Christiane Ouimet relativement à sa nomination à titre de Commissaire à l'intégrité du secteur public.

**N° 2.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

12 juin 2007—Que conformément à l'article 39 de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, chapitre 46 des Lois du Canada (2005), le Sénat approuve la nomination de Christiane Ouimet à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.



**No. 3.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), with amendments, a recommendation and observations), presented in the Senate on June 12, 2007.

**No. 2.**

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 3.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 4.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**N° 3.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), avec des amendements, une recommandation et des observations), présenté au Sénat le 12 juin 2007.

**N° 2.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT REPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 3.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 4.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (six)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (one)**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**No. 3. (eight)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 4. (ten)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 5. (three)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 6. (four)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 7. (four)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1. (six)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (un)**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

**N° 3. (huit)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 4. (dix)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 5. (trois)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 6. (quatre)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 7. (quatre)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**No. 8. (four)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (seven)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (twelve)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 11. (four)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”;

**N° 8. (quatre)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (sept)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (douze)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**N° 11. (quatre)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »;



(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”;

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l’énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l’article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il »,

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

**STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M., PURSUANT TO RULE 67(2), AND THE BELLS TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 66(3))**

On the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the motion in amendment be amended by replacing paragraph (g) with the following:

(g) in clause 10.1, on page 9, by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”.

**No. 2. (two)**

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (ten)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

**No. 1.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 2.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 3.**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 17 H 30, CONFORMEMENT À L'ARTICLE 67(2) DU RÈGLEMENT ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 17 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 66(3) du Règlement)**

Sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la motion d'amendement soit modifiée par remplacement de l'alinéa g) par ce qui suit :

g) à l'article 10.1, à la page 9, par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un ».

**N° 2. (deux)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (dix)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**N° 1.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 2.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 3.**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



## No. 4.

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

## No. 5. (one)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(Honourable Senator Cools)

## No. 6. (two)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

## No. 7. (two)

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

## No. 8. (five)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

## N° 4.

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

## N° 5. (un)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

## N° 6. (deux)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

## N° 7. (deux)

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

## N° 8. (cinq)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;”, and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

#### No. 9. (nine)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 10. (nine)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 11. (six)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

#### No. 12. (ten)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

#### No. 13. (ten)

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

#### N° 9. (neuf)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 10. (neuf)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 11. (six)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

#### N° 12. (dix)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de Route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

#### N° 13. (dix)

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**OTHER****No. 8. (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 31. (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 32. (inquiry)**

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 140. (one) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

**AUTRES****N° 8. (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 31. (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 32. (interpellation)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 140. (un) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalaï Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;



And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words “Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to” by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

“encourage the Government of the People’s Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet’s historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.”—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 21. (one) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 19. (one) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 3. (one) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada’s commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150. (one) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Di Nino, appuyé par l’honorable sénateur Cowan, que la motion d’amendement soit modifiée par l’élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l’égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d’une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l’intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l’unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L’honorable sénateur Cools*)

**Nº 21. (un) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Segal, attirant l’attention du Sénat sur l’effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

**Nº 19. (un) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Murray, C.P., attirant l’attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d’adulte.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

**Nº 3. (un) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Dallaire, attirant l’attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l’importance de l’engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L’honorable sénateur Cowan*)

**Nº 150. (un) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dallaire, appuyée par l’honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d’annoncer publiquement qu’il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l’enfant, concernant l’implication d’enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)

**No. 179. (two) (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 178. (two) (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 184. (two) (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the Minister responsible for responding to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads*.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 27. (four) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (five) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 179. (deux) (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 178. (deux) (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 184. (deux) (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé : *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**N° 27. (quatre) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (cinq) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)



**No. 9. (six) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (seven) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (seven) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (seven) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (eight) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (eight) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 166. (ten) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25<sup>th</sup> anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;

**N° 9. (six) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (sept) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (sept) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (sept) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (huit) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (huit) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 166. (dix) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;



(b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will

i) promote gender equity in Parliament, and

ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;

(c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (eleven) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (twelve) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 92.** (fourteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

#### RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :

i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;

ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;

c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (onze) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (douze) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 92.** (quatorze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

#### RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

## The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;



13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 28.** (three) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26.** (three) (inquiry)

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 28.** (trois) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26.** (trois) (interpellation)

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29.

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29.

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVIIe et le XIXe siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30.****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**No. 35. (two)****By the Honourable Senator Keon:**

June 5, 2007—That he will call the attention of the Senate to the state of research in Canada.

**N° 30.****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

**N° 35. (deux)****Par l'honorable sénateur Keon :**

5 juin 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.

## MOTIONS

No. 183. (three)

By the Honourable Senator Day:

May 31, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 11, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, be extended from June 30, 2007, to March 31, 2008.

No. 189. (three)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (three)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

## MOTIONS

N° 183. (trois)

Par l'honorable sénateur Day :

31 mai 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 11 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, soit reportée du 30 juin 2007 au 31 mars 2008.

N° 189. (trois)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;



That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

No. 190. (three)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

N° 190. (trois)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.



**No. 191. (two)****By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 193. (two)****By the Honourable Senator Smith, P.C., for the Honourable Senator Keon:**

June 7, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 14, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament, authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate, be extended from June 21, 2007, to June 24, 2008.

**N° 191. (deux)****Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 193. (deux)****Par l'honorable sénateur Smith, C.P., au nom de l'honorable sénateur Keon :**

7 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 14 décembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat, soit reportée du 21 juin 2007 au 24 juin 2008.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 111

Wednesday, June 20, 2007

Le mercredi 20 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 18, 2007—Third reading of Bill C-60, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

**No. 2.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

**No. 3.**

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**No. 4.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 5.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 6.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 7.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 8.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

**N° 2.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

**N° 3.**

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**N° 4.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 5.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 6.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 7.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 8.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).



**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 2.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 3.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 2.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 3.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1. (seven)**

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on June 19, 2007*)

**No. 3. (two)**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**No. 4. (nine)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 5. (eleven)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 6. (four)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****Nº 1. (sept)**

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 2.**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 juin 2007*)

**Nº 3. (deux)**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

**Nº 4. (neuf)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 5. (onze)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**Nº 6. (quatre)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**No. 7. (five)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 8. (five)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 9. (eight)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (thirteen)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 11. (five)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”;

**Nº 7. (cinq)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicolas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 8. (cinq)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**Nº 9. (huit)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 10. (treize)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**Nº 11. (cinq)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****Nº 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »;



(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l’égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l’expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l’environnement ou à tout autre comité que l’une ou l’autre chambre peut désigner pour »;

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l’énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l’article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il »,

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“**10.** (1) Within 180 days after the Minister”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice.”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l'article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d'assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l'article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« **10.** (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

**STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M., PURSUANT TO RULE 67(2), AND THE BELLS TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 66(3))**

On the subamendment of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the motion in amendment be amended by deleting amendment (g)(i) and relettering amendments (g)(ii) and (g)(iii) as amendments (g)(i) and (g)(ii).

**No. 2.**

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (eleven)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

**No. 1.**

June 19, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on drinking water in First Nations' communities*), presented in the Senate on June 19, 2007.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

**No. 2. (one)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 3. (one)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 17 H 30, CONFORMÈMENT À L'ARTICLE 67(2) DU RÈGLEMENT ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 17 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 66(3) du Règlement)**

Sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Segal, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de l'amendement g)(i) et par le changement de la désignation littérale des amendements g)(ii) et g)(iii) à celle des amendements g)(i) et g)(ii).

**N° 2.**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (onze)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**N° 1.**

19 juin 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur l'eau potable dans les collectivités des Premières nations*), présenté au Sénat le 19 juin 2007.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

**N° 2. (un)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 3. (un)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)



**No. 4. (one)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 5. (one)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 6. (two)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(Honourable Senator Cools)

**No. 7. (three)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

**No. 8. (three)**

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

**No. 9. (six)**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

**Nº 4. (un)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 5. (un)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**Nº 6. (deux)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

**Nº 7. (trois)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

**Nº 8. (trois)**

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

**Nº 9. (six)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

#### No. 10. (ten)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 11. (ten)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

#### No. 12. (seven)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

#### No. 13. (eleven)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

#### N° 10. (dix)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 11. (dix)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

#### N° 12. (sept)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

#### N° 13. (onze)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)



**No. 14. (eleven)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 35. (inquiry)**

June 19, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Keon calling the attention of the Senate to the state of research in Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

**No. 8. (one) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (one) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 31. (one) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 32. (one) (inquiry)**

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 140. (two) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

**N° 14. (onze)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 35. (interpellation)**

19 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Keon, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

**N° 8. (un) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (un) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 31. (un) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 32. (un) (interpellation)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 140. (deux) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;



And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word “of” in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

“Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People’s Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people.”

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words “Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to” by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

“encourage the Government of the People’s Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet’s historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.”—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 21. (two) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 19. (two) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada’s commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150. (two) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s’entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Di Nino, appuyé par l’honorable sénateur Cowan, que la motion d’amendement soit modifiée par l’élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l’égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d’une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l’intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l’unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L’honorable sénateur Cools*)

**N° 21. (deux) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Segal, attirant l’attention du Sénat sur l’effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

**N° 19. (deux) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Murray, C.P., attirant l’attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d’adulte.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Dallaire, attirant l’attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l’importance de l’engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L’honorable sénateur Cowan*)

**N° 150. (deux) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dallaire, appuyée par l’honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d’annoncer publiquement qu’il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 179.** (three) (motion)

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 178.** (three) (motion)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 27.** (five) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23.** (six) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 179.** (trois) (motion)

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 178.** (trois) (motion)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 27.** (cinq) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23.** (six) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)



**No. 9. (seven) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (eight) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (eight) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (eight) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (nine) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (nine) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 166. (eleven) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25<sup>th</sup> anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;

**N° 9. (sept) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (huit) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (huit) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (huit) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (neuf) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (neuf) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 166. (onze) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;



(b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will

- i) promote gender equity in Parliament, and
- ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;

(c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25.** (twelve) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167.** (thirteen) (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 92.** (fifteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :

- i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
- ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;

c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25.** (douze) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167.** (treize) (motion)

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 92.** (quinze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

## The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;

13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 28. (four) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime. —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (four) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate. —(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 28. (quatre) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (quatre) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues. —(*L'honorable sénateur Comeau*)



**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (one)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (un)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (one)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**N° 30. (un)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.



## MOTIONS

No. 189. (four)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (four)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

## MOTIONS

N° 189. (quatre)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (quatre)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (four)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191. (three)**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (quatre)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191. (trois)**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:  
PWGSC — Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:  
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

A1  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 112

Thursday, June 21, 2007

Le jeudi 21 juin 2007

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 2.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 3.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 4.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 5.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**No. 6.**

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.

**N° 2.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 3.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 4.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 5.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

**N° 6.**

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**No. 2.****By the Honourable Senator Comeau**

June 20, 2007—That, notwithstanding any Rules or usual practices, at 10:00 a.m. on Friday, June 22, 2007, the Speaker shall, upon the request of the Leader of the Government in the Senate and the Leader of the Opposition in the Senate, interrupt any proceedings then before the Senate and proceed to put forthwith and successively, without further debate, amendment, or adjournment, any and all questions necessary to dispose of any bills *seriatim* that then stand on the Orders of the Day for third reading, whether or not motions for third reading of those bills have been moved;

That, in the case of any bill that has not been moved for third reading, the sponsor may move third reading when the bill is called and the question shall then be put without debate but, if the sponsor does not move third reading, the bill shall not fall under the terms of this order;

That no motion to adjourn debate, to adjourn the Senate, or to take up any other item of business shall be received, nor shall any points of order or questions of privilege be taken up until all bills falling under this order have been disposed of;

That all Rules relating to the deferral of votes shall be suspended until all bills falling under this order have been disposed of;

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators shall ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested under this order; and

That all Rules relating to the time of automatic adjournment of the Senate be suspended for the entire sitting and, when all bills falling under this order have been disposed of, the Senate shall resume business from the point it was interrupted and continue through remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* until completed, at which time, if necessary, the Speaker shall suspend the sitting at pleasure, with the bells to ring for 15 minutes prior to resuming the sitting, for the purpose of receiving a message respecting Royal Assent to bills.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**N° 2.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

20 juin 2007—Que, nonobstant tout article du Règlement ou toute pratique habituelle du Sénat, à 10 heures le vendredi 22 juin 2007, le Président, à la demande du leader du gouvernement au Sénat et du leader de l'opposition au Sénat, interrompe les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement sans autre débat, amendement ou ajournement toutes les questions nécessaires pour disposer à tour de rôle de chacun des projets de loi alors inscrits à l'ordre du jour pour une troisième lecture, que des motions aient ou non été proposées pour la troisième lecture de ces projets de loi;

Que, dans le cas de tout projet de loi dont la troisième lecture n'a pas été proposée, le parrain puisse proposer la troisième lecture quand le projet de loi sera appelé et que la question soit alors mise aux voix sans débat mais, si le parrain ne propose pas la troisième lecture, que le projet de loi ne soit pas visé par cet ordre;

Qu'aucune motion visant à ajourner le débat, à ajourner le Sénat ou à donner suite à tout autre point à l'ordre du jour ne soit reçue et qu'il ne soit donné suite à aucun rappel au Règlement ni à aucune question de privilège tant que l'on n'aura pas disposé de tous les projets de loi visés par cet ordre;

Que tout article du Règlement concernant le report de votes soit suspendu tant que l'on n'aura pas disposé de tous les projets de loi visés par cet ordre;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs ne sonne qu'une fois pendant 15 minutes et qu'il ne sonne pas de nouveau pour les votes demandés subséquemment en vertu de cet ordre;

Que l'application de tous les articles du Règlement concernant l'ajournement d'office du Sénat soit suspendue pendant toute la durée de la séance et, lorsque l'on aura disposé de tous les projets de loi visés par cet ordre, que le Sénat reprenne ses travaux là où il les avait laissés et qu'il les poursuive jusqu'à ce qu'il ait épuisé tous les point inscrits au *Feuilleton et Feuilleton des avis* après quoi, s'il y a lieu, le Président suspendra la séance à loisir, le timbre d'appel sonnait pendant 15 minutes avant la reprise de la séance pour la réception d'un message concernant la sanction royale des projets de loi.



## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## No. 2.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

## No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1. (seven)

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future. —(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on June 19, 2007*)

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1.

CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

## N° 2.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

## N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1. (sept)

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures. —(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 juin 2007*)

**No. 3. (two)**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**No. 4. (nine)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 5. (eleven)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 6. (four)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 7. (five)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 8. (five)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 9. (eight)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (thirteen)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**N° 3. (deux)**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

**N° 4. (neuf)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 5. (onze)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 6. (quatre)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 7. (cinq)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 8. (cinq)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 9. (huit)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (treize)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**No. 11. (five)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended:

(a) in clause 3, on page 3, by replacing line 19 with the following:

“Canada makes all reasonable efforts to take effective and timely action to meet”;

(b) in clause 5,

(i) on page 4,

(A) by replacing line 2 with the following:

“to ensure that Canada makes all reasonable efforts to meet its obligations”,

(B) by replacing line 6 with the following:

“ance standards for vehicle emissions that meet or exceed international best practices for any prescribed class of motor vehicle for any year,” and

(C) by adding after line 13 the following:

“(iii.2) the recognition of early action to reduce greenhouse gas emissions, and”,

(ii) on page 5,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(a) within 10 days after the expiry of each”,

(B) by replacing line 23 with the following:

“first 15 days on which that House is sitting”, and

(C) by replacing lines 26 and 27 with the following:

“each House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of the Senate and the House of Commons that”;

**N° 11. (cinq)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 3, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« prise, dans toute la mesure du possible, de mesures efficaces et rapides par le »;

b) à l'article 5 :

(i) à la page 4 :

(A) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« d'assurer, dans toute la mesure du possible, le respect des engagements du »,

(B) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« normes de rendement réglementées, pour une année, pour les émissions des véhicules qui sont équivalentes ou supérieures aux meilleures pratiques internationales à l'égard de toute catégorie réglementaire de véhicules automobiles, »,

(C) par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (iii.2) la reconnaissance des mesures rapides pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, »,

(ii) à la page 5,

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« a) dans les dix jours suivant l'expiration du »,

(B) par substitution, à la ligne 24, de ce qui suit :

« au paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »,

(C) par substitution, aux lignes 27 à 31, de ce qui suit :

« qui est déposé devant chaque chambre du Parlement est réputé renvoyé au comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes qui étudie habituellement les questions portant sur l'environnement ou à tout autre comité que l'une ou l'autre chambre peut désigner pour »;



(c) in clause 6, on page 6, by adding after line 29 the following:

“(3) For the purposes of this Act, the Governor-in-Council may make regulations restricting emissions by “large industrial emitters”, persons that the Governor-in-Council considers are particularly responsible for a large portion of Canada’s greenhouse gas emissions, namely,

(a) persons that are part of the electricity generation sector, including persons that use fossil fuels to produce electricity;

(b) persons that are part of the upstream oil and gas sector, including persons that produce and transport fossil fuels but excluding petroleum refiners and distributors of natural gas to end users; and

(c) persons that are part of energy-intensive industries, including persons that use energy derived from fossil fuels, petroleum refiners and distributors of natural gas to end users.”;

(d) in clause 7,

(i) on page 6,

(A) by replacing line 32 with the following:

“that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations under”, and

(B) by replacing line 38 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 7, by replacing line 4 with the following:

“(3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its”;

(e) in clause 9,

(i) on page 7, by replacing line 33 with the following:

“ensure that Canada makes all reasonable attempts to meet its obligations”, and

(ii) on page 8,

(A) by replacing line 3 with the following:

“Minister considers appropriate within 30 days”, and

(B) by replacing line 7 with the following:

“(1) or on any of the first fifteen days on which”;

(f) in clause 10,

(i) on page 8,

(A) by replacing line 9 with the following:

“10. (1) Within 180 days after the Minister”,

c) à l’article 6, à la page 6, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« (3) Pour l’application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, limiter les émissions des « grands émetteurs industriels », personnes qu’il estime expressément responsables d’une partie importante des émissions de gaz à effet de serre du Canada, notamment :

a) les personnes du secteur de la production d’électricité, y compris celles qui utilisent des combustibles fossiles pour la produire;

b) les personnes de l’industrie pétrolière et gazière en amont, y compris celles qui produisent et transportent des combustibles fossiles, mais à l’exception des raffineurs de pétrole et des distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux;

c) les personnes du secteur énergivore, y compris celles qui utilisent l’énergie tirée des combustibles fossiles, les raffineurs de pétrole et les distributeurs de gaz naturel aux utilisateurs finaux. »;

d) à l’article 7 :

(i) à la page 6 :

(A) par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il a pris en »,

(B) par substitution, à la ligne 44, de ce qui suit :

« ce que le Canada honore, dans toute la mesure du possible, les engagements qu’il »,

(ii) à la page 7, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (3) In ensuring that Canada makes all reasonable attempts to meet its »;

e) à l’article 9 :

(i) à la page 7, par substitution, à la ligne 37, de ce qui suit :

« pris afin d’assurer que le Canada respecte, dans toute la mesure du possible, »,

(ii) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 3, de ce qui suit :

« indiquée dans les trente jours suivant le délai »,

(B) par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« paragraphe (1) ou dans les quinze premiers »;

f) à l’article 10 :

(i) à la page 8 :

(A) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« 10. (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la »,

(B) by replacing line 11 with the following:

“tion 5(3), or within 90 days after the Minister”, and

(C) by replacing line 38 with the following:

“(a) within 15 days after receiving the”, and

(ii) on page 9,

(A) by replacing line 6 with the following:

“Houses on any of the first 15 days on”, and

(B) by replacing line 9 with the following

“(b) within 30 days after receiving the advice,”;

(g) in clause 10.1, on page 9,

(i) by replacing line 17 with the following:

“and Sustainable Development may prepare a”,

(ii) by replacing line 32 with the following:

“report to the Speakers of the Senate and the House of Commons”, and

(iii) by replacing lines 34 and 35 with the following:

“Speakers shall table the report in their respective Houses on any of the first 15 days on which that House”.

## No. 2.

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 3. (eleven)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

## PRIVATE BILLS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

### No. 1.

June 19, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on drinking water in First Nations' communities*), presented in the Senate on June 19, 2007.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

(B) par substitution, à la ligne 13, de ce qui suit :

« graphe 5(3) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la »,

(C) par substitution, à la ligne 42, de ce qui suit :

« a) dans les quinze jours après avoir reçu les »,

(ii) à la page 9 :

(A) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« dans les quinze premiers jours de séance de »,

(B) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« b) dans les trente jours suivant la réception des »;

g) à l'article 10.1, à la page 9 :

(i) par substitution, à la ligne 16, de ce qui suit :

« ment et au développement durable peut préparer un »,

(ii) par substitution, à la ligne 32, de ce qui suit :

« président du Sénat et à celui de la Chambre des communes au plus »,

(iii) par substitution, aux lignes 33 et 34, de ce qui suit :

« tard le jour où il est publié et chaque président le dépose devant sa chambre respective dans les quinze ».

## N° 2.

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 3. (onze)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## RAPPORTS DE COMITÉ

### N° 1.

19 juin 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur l'eau potable dans les collectivités des Premières nations*), présenté au Sénat le 19 juin 2007.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

**No. 2. (one)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 3. (one)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4. (one)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 5. (one)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (two)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 7. (three)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 8. (three)**

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

**N° 2. (un)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 3. (un)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4. (un)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 5. (un)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 6. (deux)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 7. (trois)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 8. (trois)**

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)



## No. 9. (six)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

## No. 10. (ten)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## No. 11. (ten)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## No. 12. (seven)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

## N° 9. (six)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

## N° 10. (dix)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## N° 11. (dix)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## N° 12. (sept)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

**No. 13. (eleven)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**No. 14. (eleven)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 15.**

June 20, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, (*budget—study on the francophone culture in Canada—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on June 20, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 16.**

June 20, 2007—Consideration of the eighteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*amendments to the Senate Administrative Rules*), presented in the Senate on June 20, 2007.—(*Honourable Senator Furey*)

**No. 17.**

June 20, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (*budget—release of additional funds (study on containerized freight traffic handled by Canada's ports)*), presented in the Senate on June 20, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**OTHER****No. 35. (inquiry)**

June 19, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Keon calling the attention of the Senate to the state of research in Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

**No. 8. (one) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (one) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**N° 13. (onze)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**N° 14. (onze)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 15.**

20 juin 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur la culture francophone au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 20 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 16.**

20 juin 2007—Étude du dix-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*modifications du Règlement administratif du Sénat*), présenté au Sénat le 20 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Furey*)

**N° 17.**

20 juin 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)*), présenté au Sénat le 20 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**AUTRES****N° 35. (interpellation)**

19 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Keon, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

**N° 8. (un) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (un) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)



**No. 31. (one) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 32. (one) (inquiry)**

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 140. (two) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words "Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to" by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

"encourage the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet."—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 31. (un) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 32. (un) (interpellation)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 140. (deux) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la motion d'amendement soit modifiée par l'élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L'honorable sénateur Cools*)



**No. 21. (two) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 19. (two) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 3. (two) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150. (two) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 179. (three) (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**N° 21. (deux) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 19. (deux) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 3. (deux) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 150. (deux) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 179. (trois) (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**No. 178. (three) (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 27. (five) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (six) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (seven) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (eight) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (eight) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (eight) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**N° 178. (trois) (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 27. (cinq) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (six) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (sept) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (huit) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (huit) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (huit) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.



**No. 12. (nine) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (nine) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 166. (eleven) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (twelve) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (thirteen) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 12. (neuf) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (neuf) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 166. (onze) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (douze) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (treize) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)



**No. 92. (fifteen) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON  
COMBATING ANTI-SEMITISM  
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

**N° 92. (quinze) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15<sup>e</sup> session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE  
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 28. (four) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (four) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 28. (quatre) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (quatre) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (one)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (un)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVIIe et le XIXe siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

**No. 30. (one)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**N° 30. (un)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

## MOTIONS

No. 189. (four)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (four)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

## MOTIONS

N° 189. (quatre)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (quatre)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;



That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (four)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191. (three)**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (quatre)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191. (trois)**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**No. 196.****By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:**

June 20, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, May 16, 2006, that the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, authorized to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 29, 2007 to June 27, 2008: and

That the Committee retain until August 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**N° 196.****Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :**

20 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 16 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 29 juin 2007 au 27 juin 2008;

Qu'il conserve jusqu'au 15 août 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





A1  
+  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 113

Friday, June 22, 2007

Le vendredi 22 juin 2007

Hour of meeting  
9:00 a.m.

Heure de la séance  
9 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON JUNE 21, 2007, AT 9:30 A.M. THE SPEAKER SHALL, UPON THE REQUEST OF THE LEADER OF THE GOVERNMENT AND THE LEADER OF THE OPPOSITION, INTERRUPT ANY PROCEEDINGS THEN BEFORE THE SENATE AND PROCEED TO PUT ANY AND ALL QUESTIONS NECESSARY TO DISPOSE OF ANY BILLS *SERIAM* THAT THEN STAND ON THE ORDERS OF THE DAY FOR THIRD READING. (SEE THE *JOURNALS OF THE SENATE* OF JUNE 21, 2007 AT PAGE 1815 FOR THE COMPLETE TEXT OF THE ORDER ADOPTED)

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### BILLS

##### No. 1.

June 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the third reading of Bill C-42, An Act to amend the Quarantine Act.

##### No. 2.

June 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the third reading of Bill C-59, An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie).

##### No. 3.

June 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Angus, for the third reading of Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Banks, that Bill C-52 be not now read a third time, but that it be amended in clause 13 by replacing line 18 on page 20 with the following:

“(a) 2017, and”;

And that Bill C-52 be not now read a third time, but that it be amended in Clause 24 by replacing line 10 on page 33 with the following:

“(a) 2017, and”;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C. and the Honourable Senator Mercer, that Bill C-52 be not now read a third time but that it be amended in clause 62, on page 66, by adding after line 26 the following:

“(4) Despite any other provision of this Act, in determining under subsection (2) the reduction of the fiscal equalization payment that may be paid to Nova Scotia or the reduction of the fiscal equalization payment that may be paid to Newfoundland and Labrador for a fiscal year, there shall not be included in the computation

CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT ADOPTÉ LE 21 JUIN 2007, À 9 H 30 LE PRÉSIDENT INTERROMPRA, À LA DEMANDE DU LEADER DU GOUVERNEMENT ET DU LEADER DE L'OPPOSITION, LES DÉLIBÉRATIONS EN COURS, POUR METTRE AUX VOIX TOUTES LES QUESTIONS NECESSAIRES POUR DISPOSER À TOUR DE RÔLE DE CHACUN DES PROJETS DE LOI ALORS INSCRITS À L'ORDRE DU JOUR POUR UNE TROISIÈME LECTURE. (VOIR LES *JOURNAUX DU SÉNAT* DU 21 JUIN 2007 À LA PAGE 1815 POUR LE LIBELLÉ DE L'ORDRE ADOPTÉ)

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### PROJETS DE LOI

##### Nº 1.

21 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la mise en quarantaine.

##### Nº 2.

21 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film).

##### Nº 3.

21 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Angus, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi C-52 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 13 par substitution, à la ligne 38, page 20, de ce qui suit :

« années d'imposition qui se terminent avant 2017 »;

Et que le projet de loi C-52 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 24 par substitution, à la ligne 12, page 33, de ce qui suit :

« tion qui se terminent avant 2017 ou, s'il est »;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. et l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi C-52 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 62, à la page 66, par adjonction, après la ligne 24, de ce qui suit :

« (4) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les montants suivants ne sont pas inclus dans le calcul, selon le paragraphe (2), de la réduction du paiement de péréquation qui peut être fait à chacune des provinces de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador pour un exercice :



(a) any offshore revenue, within the meaning of section 4 — in respect of Nova Scotia — or section 18 — in respect of Newfoundland and Labrador — of the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*, derived by the province in any fiscal year;

(b) any amount that may be paid to the province for that fiscal year under the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*; or

(c) any amount that may be paid to the province for that fiscal year in accordance with the provisions of the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*.”;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, that Bill C-52 be not now read a third time but that it be amended:

(a) by deleting clause 64, on page 84;

(b) by deleting clause 65, on page 84;

(c) in clause 68, on page 85,

(i) by replacing line 9 with the following:

“68. Paragraph 24.4(1)(a) of the Act is”, and

(ii) by replacing lines 22 to 27 with the following:

“ending on March 31, 2014; and”;

(d) by deleting clause 69, on pages 85 and 86;

(e) by deleting clause 70, on page 86; and

(f) in clause 71,

(i) on page 86, by replacing lines 27 to 34 with the following:

“71. (1) The portion of subparagraph”,

(ii) on page 87,

(A) by replacing line 9 with the following:

“(2) Paragraph 24.7(1.1)(a) of the Act is”,

(B) by replacing line 11 with the following:

“(a) for each fiscal year beginning after March 31, 2007, the equalization payment shall be the equalization payment that would be payable to the province for the fiscal year under Part I;

(a.1) for each fiscal year in the period begin-”,

(C) by replacing line 18 with the following:

“(3) Subparagraph 24.7(1.1)(b)(i) of the Act”,

(D) by replacing line 29 with the following:

“(4) Subparagraph 24.7(1.1)(b)(ii) of the”, and

(E) by deleting lines 37 to 41; and

(iii) on page 88, by deleting lines 1 to 40.

a) les recettes extracôtières, au sens de l'article 4 — à l'égard de la Nouvelle-Écosse — ou au sens de l'article 18 — à l'égard de Terre-Neuve-et-Labrador — de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*, tirées par la province au cours de tout exercice;

b) toute somme pouvant être versée à la province pour l'exercice au titre de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*;

c) toute somme pouvant être versée à la province pour l'exercice en conformité avec la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*. »;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, que le projet de loi C-52 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par suppression de l'article 64, à la page 84;

b) par suppression de l'article 65, à la page 84;

c) à l'article 68, à la page 85 :

(i) par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« 68. Le sous-alinéa 24.4(1)(v) de la »,

(ii) par substitution, aux lignes 18 à 24, de ce qui suit :

« entre le 1<sup>er</sup> avril 2009 et le 31 mars 2014; »;

d) par suppression de l'article 69, aux pages 85 et 86;

e) par suppression de l'article 70, à la page 86;

f) à l'article 71 :

(i) à la page 86, par substitution aux lignes 26 à 34, de ce qui suit :

« 71. (1) Le passage du sous-alinéa 24.7(1)(b)(ii) »,

(ii) à la page 87 :

(A) par substitution, à la ligne 12, de ce qui suit :

« (2) L'alinéa 24.7(1.1)(a) de la même loi est »,

(B) par substitution, à la ligne 14, de ce qui suit :

« a) pour chaque exercice débutant après le 31 mars 2007, au paiement de péréquation susceptible d'être fait à la province en vertu de la partie I;

a.1) pour chaque exercice compris entre le 1<sup>er</sup> »,

(C) par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« (3) Le sous-alinéa 24.7(1.1)(b)(i) de la »,

(D) par substitution, à la ligne 30, de ce qui suit :

« (4) Le sous-alinéa 24.7(1.1)(b)(ii) de la »,

(E) par suppression des lignes 38 à 45;

(iii) à la page 88, par suppression des lignes 1 à 42.

**No. 4.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 5.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 6.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 7.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**No. 8.**

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**N° 4.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 5.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 6.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 7.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

**N° 8.**

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

## No. 2.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

## No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1. (eight)

June 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the third reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

## N° 2.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

## N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1. (huit)

5 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)



**No. 3. (one)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on June 19, 2007*)

**No. 4. (three)**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**No. 5. (ten)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (twelve)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 7. (five)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 8. (six)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 9. (six)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 10. (nine)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**Nº 3. (un)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 juin 2007*)

**Nº 4. (trois)**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

**Nº 5. (dix)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 6. (douze)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**Nº 7. (cinq)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**Nº 8. (six)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 9. (six)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**Nº 10. (neuf)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**No. 11. (six)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Spivak, that Bill C-288 be not now read a third time but that it be amended, on page 10, by adding after line 33 the following:

**“COMING INTO FORCE**

**12.** This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 2. (one)**

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (twelve)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 11. (six)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Spivak, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 10, par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :

**« ENTRÉE EN VIGUEUR**

**12.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. ».—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 2. (un)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (douze)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 2.**

June 21, 2007—Consideration of the seventeenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Vertical and Municipal Fiscal Balances*, tabled in the Senate on June 21, 2007.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 3. (two)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4. (two)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 5. (two)**

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (three)**

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 7. (four)**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 8. (four)**

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

**N° 2.**

21 juin 2007—Étude du dix-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les équilibres fiscaux verticaux et municipaux*, déposé au Sénat le 21 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 3. (deux)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4. (deux)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 5. (deux)**

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 6. (trois)**

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 7. (quatre)**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 8. (quatre)**

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)



**No. 9. (seven)**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 10. (eleven)**

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

**No. 11. (eleven)**

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

**N° 9. (sept)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 10. (onze)**

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

**N° 11. (onze)**

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

**No. 12. (eight)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

**No. 13. (twelve)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**No. 14. (twelve)**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 178. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 35. (one) (inquiry)**

June 19, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Keon calling the attention of the Senate to the state of research in Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

**No. 8. (two) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (two) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**N° 12. (huit)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

**N° 13. (douze)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**N° 14. (douze)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 178. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 35. (un) (interpellation)**

19 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Keon, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

**N° 8. (deux) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (deux) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)



**No. 31. (two) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 32. (two) (inquiry)**

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 140. (three) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words "Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to" by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

"encourage the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet."—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 31. (deux) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 32. (deux) (interpellation)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 140. (trois) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la motion d'amendement soit modifiée par l'élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L'honorable sénateur Cools*)



**No. 21.** (three) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 19.** (three) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 3.** (three) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150.** (three) (motion)

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 179.** (four) (motion)

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**N° 21.** (trois) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 19.** (trois) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 3.** (trois) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 150.** (trois) (motion)

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 179.** (quatre) (motion)

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**No. 27. (six) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (seven) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (eight) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (nine) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (nine) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (nine) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (ten) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 27. (six) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (sept) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (huit) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (neuf) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (neuf) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiésel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (neuf) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (dix) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 14. (ten) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 166. (twelve) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (thirteen) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 167. (fourteen) (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 28. (five) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 14. (dix) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 166. (douze) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (treize) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 167. (quatorze) (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 28. (cinq) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 26. (five) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 26. (cinq) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**

## INQUIRIES

No. 29. (two)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (deux)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.



**No. 30. (two)****By the Honourable Senator Cools:**

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

**N° 30. (deux)****Par l'honorable sénateur Cools :**

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

## MOTIONS

No. 189. (five)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (five)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

## MOTIONS

N° 189. (cinq)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (cinq)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

**No. 190. (five)**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

**No. 191. (four)**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 7, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:00 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill C-288 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

**N° 190. (cinq)**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

**N° 191. (quatre)**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

7 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.



**No. 197.****By the Honourable Senator Day:**

June 21, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, September 27, 2006, that the Standing Senate Committee on National Finance authorized to examine and report on issues relating to the vertical and horizontal fiscal balances among the various orders of government in Canada, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2007 to December 31, 2007; and

That the Committee retain until February 15, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

**N° 197.****Par l'honorable sénateur Day :**

21 juin 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 27 septembre 2006, le Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier, pour en faire rapport, les questions relatives à l'équilibre fiscal vertical et horizontal entre les divers niveaux de gouvernement du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2007 au 31 décembre 2007;

Qu'il conserve jusqu'au 15 février 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.*



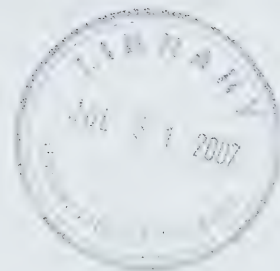
*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 114

Tuesday, September 18, 2007

Le mardi 18 septembre 2007

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

**No. 2.**

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 3.**

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

**No. 4.**

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

**No. 5.**

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

**INQUIRIES****No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

**N° 2.**

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

**N° 3.**

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

**N° 4.**

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

**N° 5.**

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

**INTERPELLATIONS****N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.



**MOTIONS****No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

**PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

**No. 2.**

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

**No. 3.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

June 22, 2007—Third reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**MOTIONS****N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

**N° 2.**

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

**N° 3.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

22 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**No. 2. (one)**

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

**No. 3. (two)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on June 19, 2007*)

**No. 4. (four)**

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

**No. 5. (eleven)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (thirteen)**

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 7. (six)**

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 8. (seven)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**Nº 2. (un)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

**Nº 3. (deux)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 juin 2007*)

**Nº 4. (quatre)**

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

**Nº 5. (onze)**

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 6. (treize)**

1<sup>er</sup> mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

**Nº 7. (six)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

**Nº 8. (sept)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)



**No. 9. (seven)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 10. (ten)**

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 11. (seven)**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (two)**

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (thirteen)**

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 2. (one)**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 9. (sept)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 10. (dix)**

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 11. (sept)**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (deux)**

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (treize)**

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 2. (un)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



## No. 3. (three)

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 4. (three)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 5. (three)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 6. (four)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 7. (five)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 8. (five)

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## N° 3. (trois)

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 4. (trois)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 5. (trois)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 6. (quatre)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 7. (cinq)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 8. (cinq)

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## No. 9. (eight)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

## No. 10. (twelve)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## No. 11. (twelve)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

## N° 9. (huit)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

## N° 10. (douze)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

## N° 11. (douze)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)



**No. 12. (nine)**

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

**No. 13. (thirteen)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

**OTHER****No. 178. (motion)**

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

**No. 167. (motion)**

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 35. (two) (inquiry)**

June 19, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Keon calling the attention of the Senate to the state of research in Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

**No. 8. (three) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6. (three) (inquiry)**

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

**N° 12. (neuf)**

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

**N° 13. (treize)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

**AUTRES****N° 178. (motion)**

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

**N° 167. (motion)**

1<sup>er</sup> mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 35. (deux) (interpellation)**

19 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Keon, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

**N° 8. (trois) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 6. (trois) (interpellation)**

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)



**No. 31. (three) (inquiry)**

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 32. (three) (inquiry)**

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

**No. 140. (four) (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words "Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to" by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

"encourage the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet."—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 31. (trois) (interpellation)**

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 32. (trois) (interpellation)**

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

**N° 140. (quatre) (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la motion d'amendement soit modifiée par l'élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 21. (four) (inquiry)**

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 19. (four) (inquiry)**

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 3. (four) (inquiry)**

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 150. (four) (motion)**

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 179. (five) (motion)**

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

**N° 21. (quatre) (interpellation)**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 19. (quatre) (interpellation)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 3. (quatre) (interpellation)**

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 150. (quatre) (motion)**

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 179. (cinq) (motion)**

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)



**No. 27. (seven) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 23. (eight) (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9. (nine) (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

**No. 22. (ten) (inquiry)**

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 33. (ten) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 34. (ten) (inquiry)**

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

**No. 12. (eleven) (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 27. (sept) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 23. (huit) (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 9. (neuf) (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

**N° 22. (dix) (interpellation)**

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 33. (dix) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiesel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 34. (dix) (interpellation)**

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

**N° 12. (onze) (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 14. (eleven) (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 166. (thirteen) (motion)**

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
  - i) promote gender equity in Parliament, and
  - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 25. (fourteen) (inquiry)**

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 28. (six) (inquiry)**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 26. (six) (inquiry)**

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 14. (onze) (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 166. (treize) (motion)**

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25<sup>e</sup> anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
  - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
  - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 25. (quatorze) (interpellation)**

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 28. (six) (interpellation)**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 26. (six) (interpellation)**

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 29. (three)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

## INTERPELLATIONS

N° 29. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Eglise méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

No. 30. (three)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

Nº 30. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

## MOTIONS

No. 189. (six)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (six)

By the Honourable Senator Cools:

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

## MOTIONS

N° 189. (six)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (six)

Par l'honorable sénateur Cools :

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;



That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

No. 190. (six)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

N° 190. (six)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

## QUESTIONS

### No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

### No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
  - a. Urban Transportation Showcase Program?
  - b. Concrete Roads Program?
  - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
  - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
  - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
  - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
  - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
  - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
  - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO<sub>2</sub> Initiative?

## QUESTIONS

### N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

### N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
  - a. Programme de démonstration en transport urbain?
  - b. Programme de routes en béton?
  - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
  - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
  - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
  - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
  - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
  - h. Programme EDP de Forêt 2020?
  - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO<sub>2</sub> hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



**No. 32.****By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 33.****By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?
- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?

**N° 32.****Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 33.****Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?
- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?

- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 34.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

June 13, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 34.

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 juin 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?



3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

*a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?*

*b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?*

*c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?*

*d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?*

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

*a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?*

*b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?*

*c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?*

*d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?*

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

*a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?*

*b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?*

*c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?*

*d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?*

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

*a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?*

*b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?*

*c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?*

*d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?*

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

*a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?*

*b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?*

*c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?*

*d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?*

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

*a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?*

*b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?*

*c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?*

*d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?*

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



No. 35.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

June 13, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the federal government announced the end of the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community driven working groups?

b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?

c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government?

d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06?

3. How many of the claims filed in 2004/2005 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member? How many of the claims filed in 2005/2006 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member?

4. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2005/2006?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit?

N° 35.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 juin 2007—1. Des 220 000 décès dénombrés chaque année au Canada, près de 75 p. 100 sont des aînés. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre eux ont accès à de tels soins. Qui plus est, le gouvernement fédéral a malheureusement annoncé qu'il mettait fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ses groupes de travail communautaires?

b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de convalescence ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie; toutefois, le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?

c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral?

d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

3. Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2004-2005 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille? Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2005-2006 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille?

4. Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

5. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories, who have not already done so, to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

6. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



23404











